



**Medtronic**

# Guia do utilizador

**CareLink<sup>®</sup> Pro**

SOFTWARE DE GESTÃO DA TERAPIA PARA DIABETES



# Medtronic

**Medtronic MiniMed**  
Northridge, CA 91325  
USA  
800 646 4633  
818 576 5555

**EC REP**

Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
[www.medtronicdiabetes.com](http://www.medtronicdiabetes.com)



6025179-195\_a  
REF MMT-7335

**© 2011 Medtronic MiniMed, Inc. Todos os direitos reservados.**

A Paradigm® Veo™ é uma marca comercial da Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® e Bolus Wizard® são marcas comerciais registradas da Medtronic MiniMed, Inc.

BD Logic® é uma marca comercial registrada da Becton, Dickinson and Company.

CONTOUR®, GLUCOFACTS®, ASCENSIA™, GLUCOMETER™, DEX™, ELITE™, e BREEZE® são marcas comerciais da Bayer.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® UltraMini®, OneTouch® Ultra® 2, e OneTouch® UltraEasy® são marcas comerciais da LifeScan, Inc.

Optium Xceed™, Precision Xceed™, Precision Xtra®, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini®, e FreeStyle Papillon™ mini são marcas comerciais da Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact e ACCU-CHEK® Compact Plus são marcas comerciais registradas de um membro do Roche Group.

Java™ é uma marca comercial da Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® e Windows® são marcas comerciais registradas da Microsoft Corporation.

Adobe® e Acrobat® Reader® são marcas comerciais registradas da Adobe Systems, Incorporated.

**Contactos:****Africa:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.  
Tel: +27 (0) 11 677 4800

**Australia:**

Medtronic Australasia Pty. Ltd.  
Tel: 1800 668 670 (product orders)  
Tel: 1800 777 808 (customer help)

**Azerbaijan:**

Albatros Health Care  
Tel: +994 12 498 9537

**Bangladesh**

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.  
Mobile: (+91)-9903995417  
or (+880)-1714217131

**Belarus:**

Badgin Ltd  
Tel: +375 (172) 665128

**België/Belgique:**

N.V. Medtronic Belgium S.A.  
Tel: 0800-90805

**Bosnia and Herzegovina**

Intermedical  
Tel: +387 33 202 183  
Fax: +387 33 202 183

**Brasil:**

Medtronic Comercial Ltda.  
Tel: +(11) 3707-3707

**Bulgaria**

Interagro-90 Ltd  
Tel: +359 888 636 033

**Canada:**

Medtronic of Canada Ltd.  
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

**China:**

Medtronic (Shanghai) Ltd.  
24 Hour Help (Cell): +86 400-820-1981  
24 Hour Help (Landline): +86 800-820-1981

**Croatia**

Oktal Pharma  
Tel: +385 1 659 57 77  
Fax: +385 1 659 57 01

**Croatia**

Medtronic B.V.  
Tel: +385 1 488 11 20  
Fax: +385 1 484 40 60

**Danmark:**

Medtronic Danmark A/S  
Tel: +45 32 48 18 00

**Deutschland:**

Medtronic GmbH  
Geschäftsbereich Diabetes  
Telefon: +49 2159 8149-370  
Telefax: +49 2159 8149-110  
24-Std-Hotline: 0800 6464633

**Eire:**

Accu-Science LTD.  
Tel: +353 45 433000

**España:**

Medtronic Ibérica S.A.  
Tel: +34 91 625 05 42  
Fax: +34 91 625 03 90  
24 horas: +34 901 120 335

**Europe:**

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa  
Headquarters  
Tel: +41 (0) 21-802-7000

**France:**

Medtronic France S.A.S.  
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

**Hellas:**

Medtronic Hellas S.A.  
Tel: +30 210677-9099

**Hong Kong:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +852 2919-1300  
To order supplies: +852 2919-1322  
24-hour helpline: +852 2919-6441

**India:**

India Medtronic Pvt. Ltd  
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359  
Mobile: (+91)-9611633007

**Indonesia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Israel:**

Agentek  
Tel: +972 3649 3111

**Italia:**

Medtronic Italia S.p.A.  
Tel: +39 02 24137 261  
Fax: +39 02 24138 210  
Servizio assistenza tecnica: N° verde  
24h: 800 712 712

**Japan:**

Medtronic Japan Co. Ltd.  
Tel: +81-3-6430-2019

**Kazakhstan:**

Medtronic Kazakhstan B.V.  
Tel: +77273110580

**Latin America:**

Medtronic, Inc.  
Tel: 1(305) 500-9328  
Fax: 1(786) 709-4244

**Latvija:**

Ravemma Ltd.  
Tel: +371 7273780

**Macedonia:**

Kemofarm  
Tel: +389 2 260 36 03  
Fax: +389 2 260 36 49

**Magyarország:**

Medtronic Hungária Kft.  
Tel: +36 1 889 0688

**Malaysia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +603 7946 9000

**Middle East and North Africa:**

Regional Office  
Tel: +961-1-370 670

**Montenegro:**

Glosarij  
Tel: +382 20 642 495  
Fax: +382 20 642 540

**Nederland, Luxembourg:**

Medtronic B.V.  
Tel: +31 (0) 45-566-8291  
Gratis: 0800-3422338

**New Zealand:**

Medica Pacifica  
Phone: 64 9 414 0318  
Free Phone: 0800 106 100

**Norge:**

Medtronic Norge A/S  
Tel: +47 67 10 32 00  
Fax: +47 67 10 32 10

**РОССИЯ:**

Medtronic B. V.  
Tel: +7 495 580 73 77  
24h: 8-800-200-76-36

**Philippines:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Polska:**

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.  
Tel: +48 22 465 6934

**Portugal:**

Medtronic Portugal Lda  
Tel: +351 21 7245100  
Fax: +351 21 7245199

**Puerto Rico:**

Medtronic Puerto Rico  
Tel: 787-753-5270

**Republic of Korea:**

Medtronic Korea, Co., Ltd.  
Tel: +82.2.3404.3600

**Romania:**

Trustmed SRL  
Tel: +40 (0) 21 220 6477

**Schweiz:**

Medtronic (Schweiz) AG  
Tel: +41 (0)31 868 0160  
24-Stunden-Hotline: 0800 633333  
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

**Serbia**

Epsilon  
Tel: +381 11 311 5554  
Fax: +381 11 311 5554

**Singapore:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Slovenija:**

Zaloker & Zaloker d.o.o.  
Tel: +386 1 542 51 11  
Fax: +386 1 542 43 32

**Slovenská republika:**

Medtronic Slovakia o.z.  
Tel: +421 26820 6986  
Fax: +421 268 206 999

**Sri Lanka**

Swiss Biogenics Ltd.  
Mobile: (+91)-9003077499  
or (+94)-777256760

**Suomi:**

Medtronic Finland Oy  
Tel: +358 20 7281 200  
Help line: +358 400 100 313

**Sverige:**

Medtronic AB  
Tel: +46 8 568 585 10  
Fax: +46 8 568 585 11

**Taiwan:**

Medtronic-Taiwan Ltd.  
Tel: +886.2.2183.6068  
Toll Free: +886.0800.005.285

**Thailand:**

Medtronic (Thailand) Ltd.  
Tel: +662 232 7400

**Turkiye:**

Medtronic Medikal Teknoloji  
Ticaret Ltd. Sirketi.  
Tel: +90 216 4694330

**USA:**

Medtronic Diabetes Global Headquarters  
Tel: +1-800-826-2099  
24 Hour HelpLine: +1-818-576-5555  
To order supplies: +1-800-843-6687

**Ukraine:**

Med EK Service Ltd.  
Tel: +380445457705

**United Kingdom:**

Medtronic Ltd.  
Tel: +44 1923-205167

**Österreich:**

Medtronic Österreich GmbH  
Tel: +43 (0) 1 240 44-0  
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

**Česká republika:**

Medtronic Czechia s.r.o.  
Tel: +420 233 059 401  
Non-stop help line:  
+420 233 059 059

# Índice

## Capítulo 1

### 1 Introdução

- 1 Funções
- 2 Segurança
- 2 Documentos relacionados
- 2 Assistência
- 2 Dispositivos suportados
- 5 Encomendar
- 5 Como utilizar este guia
- 6 Segurança do utilizador

## Capítulo 2

### 7 Primeiros passos

- 7 Antes de começar
- 7 Principais tarefas do sistema
- 8 Navegar no sistema
  - 8 Abertura do CareLink Pro
  - 8 Áreas de trabalho
  - 9 Barra de ferramentas
  - 9 Separadores do doente
  - 9 A função Guide Me (Orientação)
    - 10 Ativar e desativar a função Guide Me (Orientação)
- 10 Abrir registos de doentes
- 11 Fechar registos de doentes
- 11 Configurar as preferências do sistema
  - 12 Preferências gerais
  - 13 Patient profile preferences (Preferências do perfil do doente)
    - 14 Escolher campos de dados
    - 14 Adicionar um campo personalizado
    - 14 Alterar a ordem dos campos de dados
    - 14 Finalizar as preferências do perfil do doente
  - 14 Preferências de Patient Lookup (Localização de doentes)
    - 15 Escolher dados para visualizar
    - 15 Alterar a ordem das colunas

	15	Finalização das preferências de Patient Lookup (Localização de doentes)
	16	Preferências de Report Generation (Criação de relatórios)
	16	Escolher dados para visualizar
	18	Alterar a ordem das colunas
	18	Finalização das preferências para a criação de relatórios
<b>Capítulo 3</b>	<b>19</b>	<b>Área de trabalho Profile (Perfil)</b>
	19	Antes de começar
	20	Adicionar novos perfis
	20	Editar perfis de doentes
	20	Eliminar os dados do doente do sistema
	21	Efetuar ligação ao CareLink Personal
<b>Capítulo 4</b>	<b>24</b>	<b>Configuração do hardware</b>
	24	Ligação de dispositivos
<b>Capítulo 5</b>	<b>27</b>	<b>Área de trabalho Devices (Dispositivos)</b>
	28	Antes de começar
	28	Adicionar um dispositivo
	28	Adicionar uma bomba de insulina ou um monitor Guardian da Medtronic
	30	Adicionar um medidor
	32	Ativar ou inativar um dispositivo
	34	Ler dados do dispositivo
<b>Capítulo 6</b>	<b>36</b>	<b>Área de trabalho Reports (Relatórios)</b>
	37	Antes de começar
	37	Criação de relatórios
	37	Abrir a área de trabalho Reports (Relatórios)
	37	Seleção do período do relatório
	37	Data calendar (Calendário de dados)
	38	Selecionar dados de cada fonte a incluir
	39	Verificar os dados do dispositivo
	39	Obter dados adicionais do dispositivo
	40	Verificação das configurações dos relatórios
	42	Seleção de tipos de relatórios e datas de inclusão
	43	Elaboração de relatórios
	43	Acerca dos relatórios
	44	Dashboard and Episode Summary (Painel e Resumo do episódio)
	44	Therapy Management Dashboard (Painel de gestão de terapia)
	44	Episode Summary (Resumo de Episódio)
	44	Adherence Report (Relatório de adesão)
	45	Sensor and Meter Overview Report (Relatório perspetiva geral do sensor e medidor)

	45	Relatório Logbook (Livro de registo)
	45	Device Settings Snapshot (Perspetiva das configurações do dispositivo)
	45	Daily Detail Report (Relatório diário exaustivo)
	46	Exportar dados
<b>Capítulo 7</b>	<b>47</b>	<b>Administração do sistema</b>
	47	Aplicar atualizações de software
	48	Desativar as atualizações automáticas
	48	Verificação manual de atualizações
	48	Criar cópias de backup e restabelecer a base de dados
	48	Efetuar cópias de segurança da base de dados
	49	Restaurar a base de dados
	49	Quando o sistema está indisponível
<b>Capítulo 8</b>	<b>51</b>	<b>Resolução de problemas</b>
	51	Erros gerais na utilização da aplicação
	51	Not connected to the database (Não está ligado à base de dados)
	52	Esqueceu-se da palavra-passe da sua instituição de saúde para aceder ao CareLink Pro
	52	Erros na leitura de dispositivos
	53	Erros na criação de relatórios
	53	Erros relativos a cópias de segurança e restauros
	54	Desinstalar o software
<b>Capítulo 9</b>	<b>55</b>	<b>Tabela de ícones</b>
<b>Apêndice A</b>	<b>56</b>	<b>Dados CSV</b>
	56	Definições dos dados das colunas
	58	Mais informações acerca dos ficheiros CSV exportados pelo CareLink Pro
	58	Se os dados não forem visualizados conforme o previsto
<b>Glossário</b>	<b>59</b>	
<b>Índice remissivo</b>	<b>63</b>	



# Introdução

Agradecemos-lhe ter escolhido a Medtronic Diabetes como seu aliado para o ajudar a si e aos seus doentes na tarefa de melhor gerir a terapia da diabetes. Acreditamos que colherá vantagens da tecnologia de ponta do software CareLink® Pro e do respetivo interface de utilizador **simples**, com base numa estrutura de menus.

O CareLink Pro permite-lhe captar, guardar e elaborar relatórios dos dados de diagnóstico e tratamento dos doentes. Também pode utilizá-lo para aceder aos dados da bomba de insulina, do medidor e da glicose registada pelo sensor que os seus doentes enviaram para o CareLink® Personal, um sistema de gestão da terapia com base na Web que funciona em conjunto com o CareLink Pro.

## Funções

O CareLink Pro é um software de gestão da terapia da diabetes para instalar num computador pessoal (PC). Integra as seguintes funções:

- Podem ser criados registos do doente para guardar os dados recolhidos do dispositivo do doente, além dos dados da terapia da sua conta CareLink Personal.
- Podem ser enviados dados das bombas de insulina, monitores e medidores de glicose no sangue para o sistema, onde são guardados e usados para elaborar relatórios.
- Como característica opcional, é possível efetuar uma ligação ao sistema CareLink Personal para aceder aos dados do dispositivo que o doente aí tiver guardado. Esta é a forma ideal de criar relatórios atualizados entre consultas, podendo eliminar a necessidade de ler os dados do dispositivo durante as consultas.
- Podem ser criados diferentes relatórios de tratamento a partir dos dados do dispositivo guardados no registo do doente. Os relatórios facilitam as respostas às preocupações com a terapia, como por exemplo, a adesão do doente, os padrões e exceções.
- O sistema alerta-o quando existem atualizações do software para transferir e instalar no computador. Deste modo, tem sempre acesso às funções mais recentes.

- A função Guide Me (Orientação) ajuda os utilizadores inexperientes do CareLink Pro. Fornece indicações e sugestões acerca das tarefas que estão a realizar.
- Está disponível um sistema de ajuda integrada no software para facultar informações sobre áreas de interesse específicas.

## Segurança

- O CareLink Pro pode ser protegido com palavra-passe.
- A transmissão de dados do doente a partir do CareLink Personal é encriptada pela tecnologia de referência Secure Sockets Layer (SSL).

## Documentos relacionados

Cada um destes documentos da Medtronic MiniMed contém informações específicas de cada dispositivo que não são tratadas em pormenor neste guia do utilizador.

---

***NOTA: Para informações específicas sobre medidores, consulte as instruções do fabricante que acompanham o medidor.***

---

- Guia do utilizador da bomba de insulina Paradigm
- Guia do utilizador do monitor Guardian REAL-Time
- Guia do utilizador das funções do sensor
- Guia do utilizador ComLink
- Guia do utilizador CareLink USB

## Assistência

Se precisar de ajuda adicional com este sistema, contacte o seu representante local. Aceda ao seguinte site de Internet para consultar os contactos internacionais:

<http://www.minimed.com/contact/international-locations>

## Dispositivos suportados

O CareLink Pro recolhe os dados dos seguintes dispositivos.

---

***NOTA: Alguns dispositivos suportados por este software podem não estar disponíveis em todos os países em que a utilização deste software está aprovada.***

---

<b>Bombas de insulina/Monitores de glicose</b>	
Bombas de insulina Medtronic MiniMed:	508
Bombas de insulina da série Paradigm® da Medtronic MiniMed:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Monitores Guardian REAL-Time:	CSS-7100 CSS-7100K

<b>Fabricante</b>	<b>Medidores de glicose no sangue</b>
Medidores conectados:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bayer's CONTOUR® LINK</li> <li>• Monitor de glicose no sangue BD Paradigm Link®</li> </ul>
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CONTOUR® USB</li> <li>• Ascensia BREEZE®</li> <li>• BREEZE® 2</li> <li>• CONTOUR®</li> </ul>
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• OneTouch® UltraSmart®</li> <li>• OneTouch® Profile®</li> <li>• OneTouch® Ultra®</li> <li>• OneTouch® Basic®</li> <li>• OneTouch® FastTake®</li> <li>• OneTouch® SureStep®</li> <li>• OneTouch® Ultra® 2</li> <li>• OneTouch® UltraMini®</li> <li>• OneTouch® UltraEasy®</li> </ul>
BD:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Logic®</li> </ul>
Família Bayer Ascensia™ DEX™, incluindo estes medidores compatíveis:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia™ DEX™</li> <li>• Ascensia™ DEX™ 2</li> <li>• Ascensia™ DEXTER-Z® II</li> <li>• Glucometer™ DEXTER-Z®</li> <li>• Ascensia™ ESPRIT® 2</li> <li>• Glucometer™ ESPRIT®</li> <li>• Glucometer™ ESPRIT® 2</li> </ul>
Família Bayer Ascensia™ ELITE™, incluindo estes medidores compatíveis:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia™ ELITE™</li> <li>• Glucometer™ ELITE™ XL</li> </ul>

Fabricante	Medidores de glicose no sangue
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FreeStyle®</li> <li>• FreeStyle® Lite®</li> <li>• FreeStyle® Freedom®</li> <li>• FreeStyle® Freedom Lite®</li> <li>• Precision Xtra®</li> <li>• TheraSense FreeStyle®</li> <li>• FreeStyle® Flash®</li> <li>• FreeStyle® Papillon™ mini</li> <li>• FreeStyle® Mini®</li> <li>• Optium Xceed™</li> <li>• Precision Xceed™</li> </ul>
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu-Chek® Aviva</li> <li>• Accu-Chek® CompactPlus</li> <li>• Accu-Chek® Compact</li> <li>• Accu-Chek® Active</li> </ul>

Dispositivos de comunicação	
CareLink® USB	Para usar com a bomba de insulina MiniMed da série Paradigm e com o monitor Guardian REAL-Time.
Monitor de glicose no sangue Paradigm Link®	Para usar com uma bomba de insulina MiniMed Paradigm ou com o monitor Guardian REAL-Time (consulte o guia do utilizador do monitor de glicose no sangue Paradigm Link® para mais pormenores sobre o hardware necessário).
ComLink	Para usar com a bomba de insulina MiniMed Paradigm e com o monitor Guardian REAL-Time (consulte o guia do utilizador ComLink para mais pormenores sobre o hardware necessário).
Com-Station	Para usar com a bomba de insulina Medtronic MiniMed 508 (consulte o guia do utilizador Com-Station para mais pormenores sobre o hardware necessário).
Cabo de comunicação de dados	<p>Para usar com medidores de glicose no sangue de outros fabricantes. Cada fabricante de medidores fornece um cabo de comunicação de dados.</p> <p><b>Nota:</b> Se um fabricante de medidores fornecer um cabo USB em vez de um cabo série para envio de dados, é necessário instalar o controlador de software fornecido por esse fabricante.</p> <p>Informe-se igualmente junto do fabricante do medidor para garantir que o controlador USB é compatível com o seu sistema operativo. Alguns controladores USB poderão não estar disponíveis para sistemas operativos de 64 bits.</p>

## Dispositivos equivalentes

Quando adiciona um dispositivo ao sistema, deve seleccionar a respetiva marca e modelo numa lista. Se a marca e modelo de um dispositivo não se encontrarem na lista, consulte a seguinte tabela para descobrir um dispositivo equivalente que possa usar.

Se o seu doente usar um destes dispositivos	Selecione este dispositivo
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia™ DEX™ 2 da Bayer</li> <li>• Ascensia™ DEXTER-Z™ II da Bayer</li> <li>• Glucometer™ DEXTER-Z™ da Bayer</li> <li>• Ascensia™ ESPRIT® 2 da Bayer</li> <li>• Glucometer™ ESPRIT® da Bayer</li> <li>• Glucometer™ ESPRIT® 2 da Bayer</li> </ul>	Ascensia™ DEX™ da Bayer
Glucometer™ ELITE™ XL da Bayer	Ascensia™ ELITE™ da Bayer
Precision Xceed™	Optium Xceed™

## Encomendar

Para encomendar produtos Medtronic Diabetes, contacte o seu representante local. Aceda ao seguinte URL para consultar os dados internacionais de contacto:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

**NOTA:** Os medidores podem ser encomendados às empresas que os fabricam.

## Como utilizar este guia

**NOTA:** Este guia do utilizador mostra apenas ecrãs exemplificativos do software. Os ecrãs reais do software podem ser ligeiramente diferentes.

Consulte o Glossário para obter as definições dos termos utilizados e das funções da bomba de insulina. Os termos e símbolos utilizados neste guia encontram-se na tabela seguinte.

Termo / símbolo	Significado
Clicar	Premir o botão esquerdo do rato sobre um objeto no ecrã para o selecionar.
Fazer duplo clique	Premir duas vezes o botão esquerdo do rato sobre um objeto no ecrã para o abrir.
Clicar com o botão direito do rato	Premir o botão direito do rato sobre um objeto no ecrã para visualizar outra janela ou menu.
Texto a <b>negrito</b>	Utilizado para um botão, nome de ecrã, nome de campo ou opção de menu. Por exemplo: <b>Patient &gt; New Patient</b> (Doente > Novo doente)
<b>NOTA:</b>	Fornecer informações adicionais sobre um procedimento ou passo.
<b>ATENÇÃO:</b>	Avisa de um potencial perigo que, caso não seja evitado, pode resultar em danos ligeiros a moderados no equipamento ou programa de software.
<b>AVISO:</b>	Notifica-o de um possível perigo que, caso não seja evitado, pode resultar em morte ou ferimentos graves. Pode ainda descrever possíveis reações adversas graves e perigos para a segurança.

# Segurança do utilizador

## Indicações de utilização

O sistema CareLink Pro destina-se a ser utilizado como ferramenta auxiliar na gestão da diabetes. A finalidade deste sistema é transformar em relatórios CareLink Pro a informação recebida de bombas de insulina, medidores de glicose no sangue e sistema de monitorização contínua de glicose. Os relatórios fornecem informação que pode ser usada para identificar tendências e acompanhar atividades diárias — como os hidratos de carbono ingeridos, as horas das refeições, a administração de insulina e as leituras de glicose.

## Avisos

- Este sistema destina-se a ser usado por um médico familiarizado com a gestão da diabetes.
- Os resultados do sistema não se destinam a produzir aconselhamento médico e não devem constituir a base do mesmo.
- Este produto deve apenas ser usado com os dispositivos suportados que são enumerados neste documento (Consulte *Dispositivos suportados na página 2*).
- Os doentes devem ser aconselhados a monitorizar os seus níveis de glicose no sangue pelo menos 4–6 vezes ao dia.
- Os doentes devem ser aconselhados a não alterar o tratamento sem consultarem o seu médico.
- Os doentes devem ser aconselhados a tomar decisões de tratamento com base nas orientações do médico e nos resultados do medidor de glicose no sangue e não nos resultados do sensor de glicose.

## Contraindicações

Este software não deve ser usado com dispositivos que não estejam incluídos na lista de *Dispositivos suportados na página 2*. Este produto não deve ser usado para tratar outras condições médicas para além da diabetes.

Antes de abrir este software, encerre qualquer um dos seguintes programas de software que possam estar a ser executados no computador:

- Software Solutions™ para o sistema CGMS® (7310)
- Software para medidores e bombas de insulina Solutions® (7311)
- Software Guardian® Solutions® (7315)
- ParadigmPAL™ (7330)
- Software CareLink® Personal (7333)
- Software Solutions® para CGMS® iPro (7319)

## Primeiros passos

As informações a seguir apresentadas orientam-no ao longo do processo de início do software CareLink Pro, abrir e fechar os registos dos doentes e configurar as preferências a aplicar a todos os doentes do sistema.

### Antes de começar

Se está a utilizar o CareLink Pro pela primeira vez, assegure-se de que configura as preferências gerais (consulte [Preferências gerais na página 12](#)). Estas preferências determinam a forma como certos itens são visualizados no software e nos relatórios e como o sistema vai comunicar com a Internet.

As preferências podem ser configuradas em qualquer altura. É aconselhável aguardar até que esteja familiarizado com o software CareLink Pro antes de configurar as outras preferências.

### Principais tarefas do sistema

A tabela seguinte contém as principais tarefas que deve executar da primeira vez que configurar e utilizar o CareLink Pro. Indica-lhe ainda a parte deste guia do utilizador na qual se aborda cada uma das tarefas.

Etapa	Localização
Familiarizar-se com a interface do utilizador do CareLink Pro.	<a href="#">Navegar no sistema na página 8</a>
Definir as opções globais do sistema que a sua instituição de saúde utiliza.	<a href="#">Configurar as preferências do sistema na página 11</a>
Criar perfis para cada um dos doentes.	<a href="#">Adicionar novos perfis na página 20</a>
Efetuar a ligação às contas do CareLink Personal dos seus doentes.	<a href="#">Efetuar ligação ao CareLink Personal na página 21</a>
Adicionar a bomba de insulina e medidores dos doentes ao respetivo perfil.	<a href="#">Adicionar um dispositivo na página 28</a>
Ler os dados da bomba de insulina e medidores dos doentes.	<a href="#">Ler dados do dispositivo na página 34</a>

Etapa	Localização
Configurar e elaborar relatórios para cada um dos doentes.	<i>Criação de relatórios na página 37</i>
Efetuar regularmente cópias de segurança da base de dados do CareLink Pro.	<i>Efetuar cópias de segurança da base de dados na página 48</i>
Atualizar o software CareLink Pro.	<i>Aplicar atualizações de software na página 47</i>

## Navegar no sistema

Antes de trabalhar com o software CareLink Pro, deve familiarizar-se com a interface do utilizador. A interface do utilizador inclui menus, uma barra de ferramentas, uma barra de navegação, áreas de trabalho e uma janela Guide Me (Orientação).

### Abertura do CareLink Pro

- 1 Faça duplo clique no ícone CareLink Pro  no ambiente de trabalho do computador ou selecione **Medtronic CareLink Pro** na lista de Programas do menu Iniciar do Windows.

Se a sua instituição de saúde exigir que introduza uma palavra-passe, aparecerá um ecrã de início da sessão.

- a. Digite a sua palavra-passe no campo **Password** (Palavra-passe).

---

**NOTA: A introdução de uma palavra-passe é uma função opcional configurada durante o processo de instalação.**

---

- b. Clique em **LOGIN** (Iniciar sessão).

Surge o ecrã de arranque.

- 2 Para iniciar um novo registo de doente, clique em **New Patient** (Novo doente). Para abrir um registo de doente a partir de uma lista de doentes existente no sistema, clique em **Open Patient** (Abrir doente).

### Áreas de trabalho

Se tiver o registo de um doente aberto, pode clicar num dos botões da barra de navegação para visualizar a área de trabalho correspondente. Use estas áreas de trabalho para introduzir ou seleccionar informações de modo a efetuar tarefas do CareLink Pro para esse doente.

	<b>Profile (Perfil):</b> Permite-lhe conservar os dados do doente guardados, como por exemplo, o nome e a data de nascimento. Esta área de trabalho permite-lhe ainda efetuar a ligação à conta CareLink Personal de um doente.
	<b>Devices (Dispositivos):</b> Permite-lhe guardar as informações necessárias para ler os dispositivos de um doente.
	<b>Reports (Relatórios):</b> Permite-lhe seleccionar parâmetros e escolher os relatórios a elaborar para o doente.

Até ser adicionado e guardado o perfil de um doente, apenas a área de trabalho de Profile (Perfil) está acessível para esse doente. Até serem adicionados os dispositivos de um doente, apenas as áreas de trabalho de Profile (Perfil) e Devices (Dispositivos) estão acessíveis para esse doente.

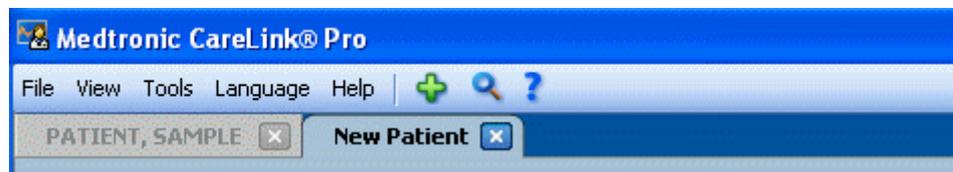
## Barra de ferramentas

A barra de ferramentas do CareLink Pro fornece um acesso rápido às funções frequentemente usadas. A barra de ferramentas contém os seguintes botões.

Botão	Nome	Functionality (Funcionalidade)
	Add Patient (Adicionar doente)	Abre uma área de trabalho de Profile (Perfil) para que possa acrescentar o registo de um novo doente ao sistema.
	Open Patient (Abrir doente)	Abre a tabela Patient Lookup (Localização de doentes) na qual pode escolher um registo de doente existente para visualizar.
	Guide Me (Orientação)	Mostra ou oculta a janela Guide Me (Orientação). Clique para obter sugestões do sistema associadas ao contexto.

## Separadores do doente

Ao abrir o registo de um doente, surge um separador ao longo da barra de ferramentas com o nome do doente. Quando o separador está ativo, o registo do doente e a área de trabalho estão ativos, sendo possível executar tarefas do CareLink Pro para esse doente.



Para ativar um registo de doente para que possa trabalhar com o mesmo, clique no separador relativo a esse doente. Para fechar um registo de doente, clique no botão **Close** (Fechar)  no separador.

## A função Guide Me (Orientação)

A função Guide Me (Orientação) está sempre presente no CareLink Pro. Abre uma janela com indicações e sugestões do sistema associadas ao contexto, sobre ações que pode realizar a partir do ponto do sistema que se encontra ativo. As janelas Guide Me (Orientação) podem incluir ainda

hiperligações >>**learn more** (Saber mais). Ao clicar nestas hiperligações, é conduzido até à secção associada da ajuda online, para mais pormenores. A função Guide Me (Orientação) está normalmente ativada. No entanto, é possível desativá-la a qualquer altura.



## Ativar e desativar a função Guide Me (Orientação)

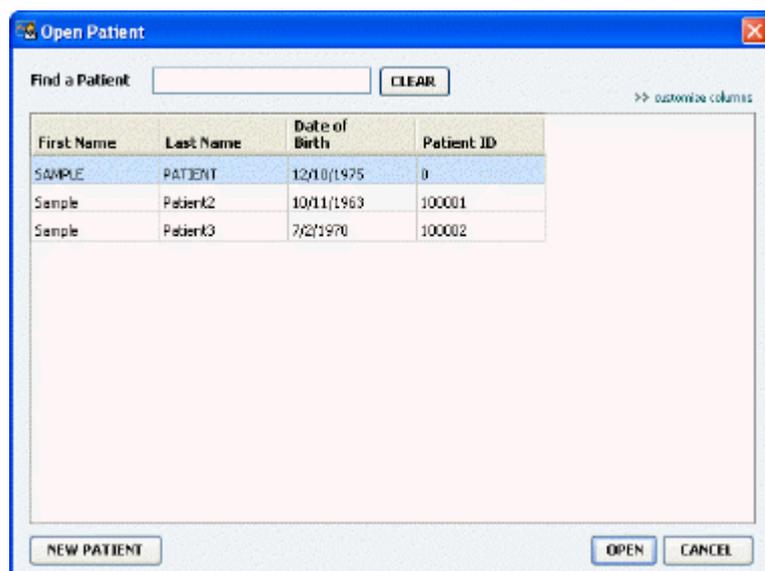
Para ativar ou desativar a função Guide Me (Orientação), proceda da seguinte forma:

- Clique no botão **Guide Me** (Orientação). 
- Selecione **Help** (Ajuda) > **Guide Me** (Orientação).

## Abrir registos de doentes

É possível abrir um máximo de seis registos de doentes em simultâneo. Se ainda não tiver criado quaisquer perfis de doentes, consulte [Adicionar novos perfis na página 20](#).

- 1 Selecione **File > Open Patient** (Ficheiro > Abrir doente) ou clique no botão **Open Patient** (Abrir doente).  É visualizada uma lista de doentes semelhante à seguinte.



---

**NOTA: Se receber uma mensagem indicando que estão abertos demasiados registos de doentes, clique em OK, feche um registo e continue.**

---

- 2 Localize a lista de doentes digitando parcial ou integralmente o seu nome no campo **Find a Patient** (Localizar um doente). Quando a lista de doentes aparecer realçada, clique em **OPEN** (Abrir), faça duplo clique sobre a lista ou prima ENTER. Pode ainda navegar na lista, usando as setas ascendente e descendente do teclado.

Surge a área de trabalho **Devices** (Dispositivos) (se os dispositivos ainda não tiverem sido acrescentados) ou **Reports** (Relatórios) do doente.

- 3 Para ver a área de trabalho **Profile** (Perfil) do doente, clique no botão **Profile** (Perfil) na barra de navegação.



## Fechar registos de doentes

- 1 Assegure-se de que o registo do doente que pretende fechar está ativo (separador realçado).
- 2 Efetue uma das seguintes ações:
  - a. Selecione **File > Close Patient** (Ficheiro > Fechar doente).
  - b. Clique no botão **Close** (Fechar)  no separador do doente.
  - c. Prima Ctrl+F4.

## Configurar as preferências do sistema

Estas preferências aplicam-se a todos os doentes do sistema. Para saber mais sobre as preferências que se aplicam apenas a doentes individuais, consulte [Verificação das configurações dos relatórios na página 40](#).

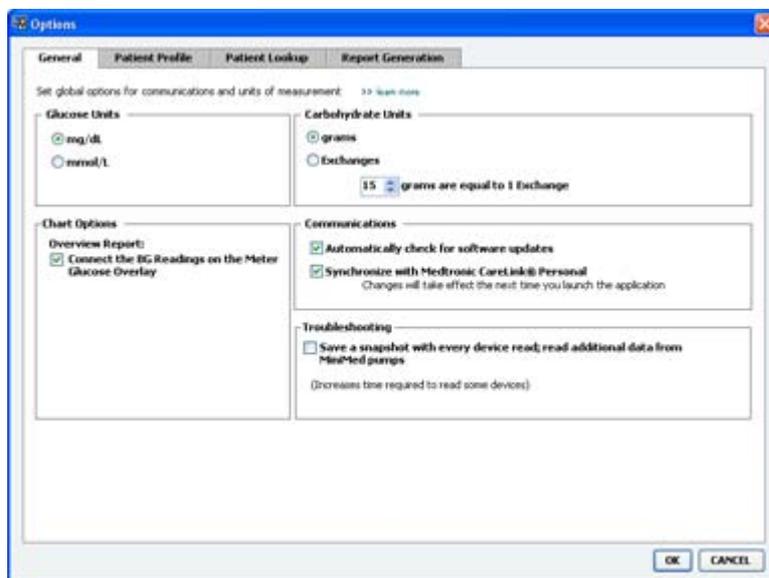
As preferências apresentam-se divididas pelos seguintes grupos:

- General (Gerais)
  - Glucose units (Unidades de glicose)
  - Carbohydrate units (Unidades de hidratos de carbono)
  - Communications (Comunicações)
  - Troubleshooting
- Patient Profile (Perfil do doente)
  - Selecione e disponha os campos de dados nos perfis dos doentes.
- Patient Lookup (Localização de doentes)
  - Modifique e altere a ordem dos campos visualizados quando seleciona Open Patient (Abrir doentes) para ver uma lista de doentes.
- Report Generation (Criação de relatórios)
  - Escolha os campos de dados que pretende visualizar ao selecionar na Data Table (Tabela de dados) os elementos que devem figurar no relatório Daily Detail (Diário exaustivo).

## Preferências gerais

Utilize o separador General (Geral) para definir a forma como o software apresenta determinados tipos de informações, bem como para estabelecer as suas preferências de comunicação externa.

- 1 Se ainda não estiver ativo, clique no separador **General** (Geral).
- 2 Selecione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções). Surge a janela seguinte.



- 3 Clique para seleccionar o botão de opção relativo ao valor que pretende:
  - **Glucose Units** (Unidades de glicose): mg/dl ou mmol/l
  - **Carbohydrate Units** (Unidades de hidratos de carbono): grams ou Exchanges (gramas ou porções)
    - a. Se tiver seleccionado **Exchanges** (Porções) como **Carbohydrate Units** (Unidades de hidratos de carbono), digite o número adequado no campo **grams are equal to 1 Exchange** (gramas equivalem a 1 porção).
- 4 Clique para seleccionar ou limpar a caixa de verificação na secção Chart Options > Overview Report (Opções de tabela > Vista geral). Se a caixa de verificação estiver seleccionada, a aplicação irá associar as leituras de GS do quadro Meter Glucose Overlay (Sobreposição de glicose do medidor) a linhas (trata-se de um quadro apresentado no relatório Perspetiva geral do sensor e medidor de glicose).
- 5 Nas seguintes preferências de Communications (Comunicações), clique para seleccionar a caixa de verificação (ativar) ou para limpar a caixa de verificação (desativar):

---

**NOTA: Assegure-se de que respeita as diretrizes da sua instituição de saúde ou departamento de TI ao configurar as preferências de comunicação.**

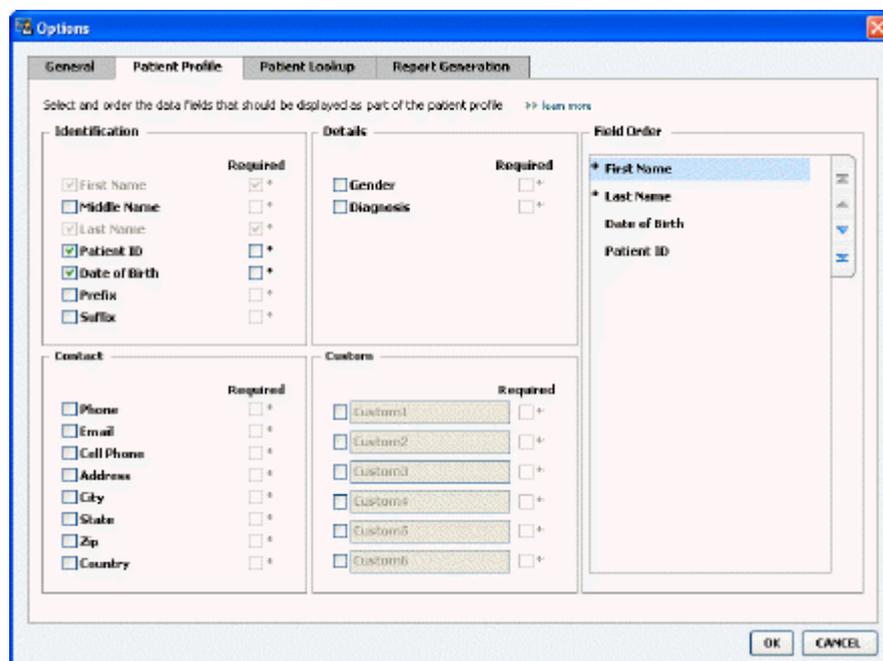
---

- **Automatically check for software updates (Verificar automaticamente a existência de atualizações de software):** se for selecionada, será enviada uma notificação a cada sistema que estiver a executar o CareLink Pro, sempre que ficar disponível uma atualização do software. O utilizador ativo terá então a oportunidade de transferir e instalar as atualizações. Para evitar que tal aconteça e para instituir uma distribuição controlada das atualizações do software, pode limpar esta caixa de verificação.
  - **Synchronize with Medtronic CareLink® Personal (Sincronizar com o CareLink® Personal da Medtronic):** Se pretender que o sistema efetue automaticamente a sincronização com os dados do doente no CareLink Personal, de cada vez que abrir o respetivo perfil, selecione esta caixa de verificação. Se limpar esta caixa de verificação, terá de sincronizar manualmente os dados do CareLink Personal de cada doente.
- 6 Clique para selecionar ou limpar a caixa de verificação na secção **Troubleshooting** (Resolução de problemas). Se a caixa de verificação for selecionada, a aplicação guardará um registo das leituras do dispositivo para a resolução de problemas.
  - 7 Clique em **OK** para guardar as preferências gerais.

## Patient profile preferences (Preferências do perfil do doente)

Trata-se de uma configuração global que define o conteúdo dos perfis. Pode personalizar campos na área de trabalho Profiles (Perfis) de forma a incluir informações de maior relevância para a sua instituição de saúde. Pode adicionar ou remover campos, criar os seus próprios campos personalizados e determinar a ordem pela qual os campos aparecerão na janela.

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções).
- 2 Clique no separador **Patient Profile** (Perfil do doente). Surge a janela seguinte.



**NOTA:** Use as caixas de verificação para escolher os campos que pretende ter no perfil. Use os botões com setas ascendente e descendente para colocar os campos em ordem.

## Escolher campos de dados

- 1 Use as caixas de verificação para adicionar os campos que pretende.

---

**NOTA: Os campos de First Name e Last Name (Nome e apelido) não podem ser removidos.**

---

- 2 Para retirar um campo de um perfil, limpe a respetiva caixa de verificação.
- 3 Para fazer com que um campo seja de preenchimento obrigatório, selecione a caixa de verificação da coluna **Required** (Obrigatório). Este tipo de campo tem obrigatoriamente de ser preenchido para que possa ser criado um perfil.

## Adicionar um campo personalizado

- 1 Selecione a caixa de verificação à esquerda de um campo personalizado vazio.
- 2 Digite o texto para atribuir um nome ao campo (por exemplo, Emergency Contact (Contacto de emergência)). Este é o nome de campo que aparecerá no perfil do doente.
- 3 Para fazer com que o campo seja de preenchimento obrigatório, selecione a caixa de verificação da coluna **Required** (Obrigatório).

---

**NOTA: Para retirar um campo personalizado do perfil, limpe a caixa de verificação ao lado do(s) campo(s) que pretende remover.**

---

## Alterar a ordem dos campos de dados

Selecione o campo que pretende deslocar e clique na seta ascendente ou descendente  para o deslocar (as setas nas partes superior ou inferior deslocam o campo para o topo ou para o fundo da lista).

## Finalizar as preferências do perfil do doente

Quando a lista Field Order (Ordem dos campos) tiver todos os campos pretendidos na ordem correta, clique em **OK**.

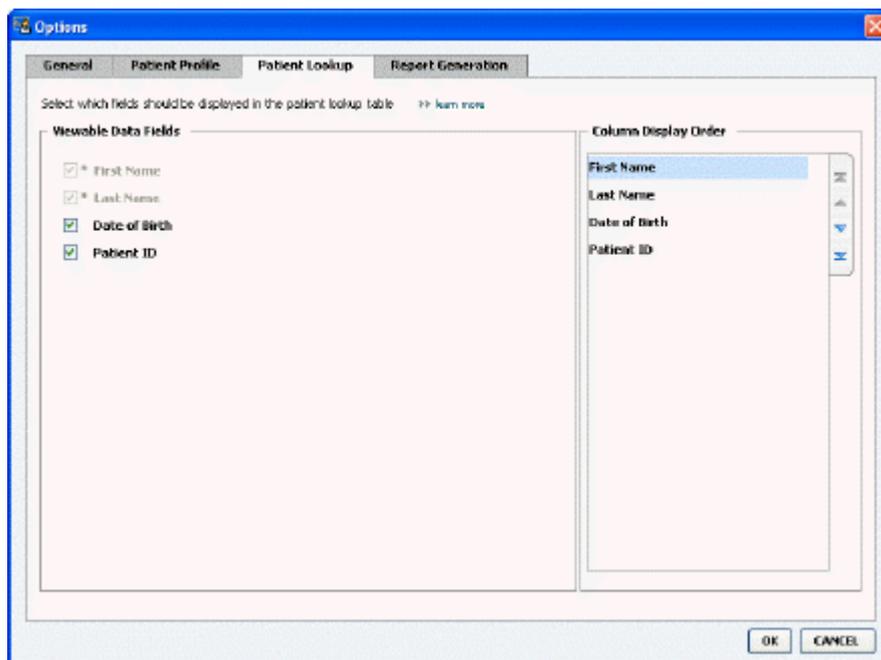
Os perfis dos doentes apresentam agora os campos e a ordem dos campos que acabou de seleccionar.

## Preferências de Patient Lookup (Localização de doentes)

A tabela Patient Lookup (Localização de doentes) é utilizada para pesquisar e abrir um registo de doente. A tabela inclui todos os doentes existentes na base de dados e fornece informações de identificação a partir do perfil do doente. Dispõe da opção de personalizar as informações que são apresentadas nesta tabela, bem como a ordem pela qual as colunas aparecem. Para personalizar a tabela Patient Lookup (Localização de doentes), proceda da seguinte forma:

- 1 Selecione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções).

2 Clique no separador **Patient Lookup** (Localização de doentes). Surge a janela seguinte.



---

**NOTA:** Use as caixas de verificação para escolher os dados que pretende ter na tabela **Patient Lookup** (Localização de doentes). Use os botões com setas ascendente e descendente para colocar as colunas em ordem.

---

### Escolher dados para visualizar

Use as caixas de verificação para selecionar o tipo de dados que pretende visualizar ou para apagar os dados que não pretende visualizar na tabela **Patient Lookup** (Localização de doentes).

### Alterar a ordem das colunas

Para alterar a ordem das colunas na tabela **Patient Lookup** (Localização de doentes), selecione a coluna a deslocar e clique nas setas ascendente ou descendente  (as setas nas partes superior ou inferior deslocam uma coluna de dados para o topo ou para o fundo da lista).

A coluna de dados no topo da lista **Column Display Order** (Ordem de visualização das colunas) aparecerá na primeira coluna da tabela **Patient Lookup** (Localização de doentes). A coluna de dados ao fundo será visualizada na última coluna da tabela.

### Finalização das preferências de **Patient Lookup** (Localização de doentes)

Quando a lista **Column Display Order** (Ordem de visualização das colunas) tiver todos os dados pretendidos na ordem correta, clique em **OK**.

A tabela **Patient Lookup** (Localização de doentes) apresenta agora todos os dados e colunas na ordem que acabou de selecionar.

## Preferências de Report Generation (Criação de relatórios)

A Data Table (Tabela de dados) surge na janela Select and Generate Reports (Selecionar e gerar relatórios). Esta tabela é utilizada durante a elaboração de relatórios. Contém informações diárias derivadas dos dispositivos do doente e, caso seja aplicável, da respetiva conta do software CareLink Personal. Os dados fornecidos nesta tabela ajudam a determinar quais os dias que requerem um relatório Daily Detail (Diário exaustivo). Ajuda também a decidir quais os restantes relatórios a elaborar.

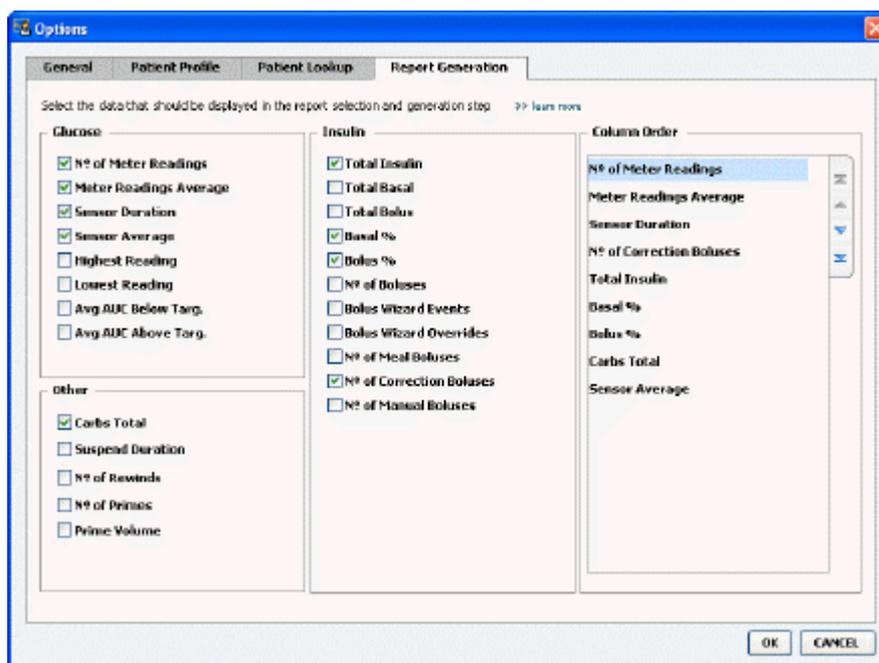
A sua instituição de saúde pode personalizar os dados que são apresentados nesta tabela, incluindo a ordem pela qual são apresentados, de forma a refletir o que é mais relevante para a sua instituição.

---

**NOTA:** Para ver como estas preferências se aplicam à Data Table (Tabela de dados) durante a criação de um relatório, consulte *Seleção de tipos de relatórios e datas de inclusão na página 42*.

---

- 1 Selecione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções).
- 2 Clique no separador **Report Generation** (Criação de relatórios). Surge a janela seguinte.



### Escolher dados para visualizar

Use as caixas de verificação para selecionar o tipo de dados que pretende visualizar ou para apagar os dados que não pretende visualizar na Data Table (Tabela de dados).

As informações a seguir apresentadas estão disponíveis para inclusão na Data Table (Tabela de dados).

Nome da coluna	Definição
Nº of Meter Readings (N.º de leituras do medidor)	A quantidade de leituras, relativas à data especificada, que foram gravadas pelos dispositivos incluídos.
Meter Readings Average (Média de leituras do medidor)	A média das leituras de glicose gravadas pelos dispositivos incluídos.
Sensor Duration (Duração do sensor)	A quantidade de tempo dentro da data especificada para a qual foi gravada a data do sensor. Os valores são -- (nenhum), 0:05 - 24:00.
Sensor Average (Média do sensor)	A média de leituras do sensor gravada na data especificada.
Highest Reading (Leitura mais alta)	A leitura de glicose mais alta (derivada de um sensor ou medidor) relativa à data.
Lowest Reading (Leitura mais baixa)	A leitura de glicose mais baixa (derivada de um sensor ou medidor) relativa à data.
Avg AUC Below Target (AUC méd. abaixo do objetivo)	Área média por baixo da curva abaixo do objetivo do doente.
Avg AUC Above Target (AUC méd. acima do objetivo)	Área média por baixo da curva acima do objetivo do doente.
Total Carbs (Total de hidratos de carbono)	A soma de todas as quantidades de hidratos de carbono (arredondada para o grama ou para a porção 0,1 mais próxima, dependendo da unidade de medida usada) registadas durante o dia através de eventos de Bolus Wizard (Ajuda de bolus) ou de marcadores de hidratos de carbono na bomba de insulina ou no monitor Guardian.
Suspend Duration (Duração da suspensão)	A quantidade de tempo de suspensão da bomba de insulina na data especificada. Os valores são -- (nenhum), 0:01 - 24:00.
Nº of Rewinds (N.º de rebobinagens)	O número de eventos de rebobinagem relativo à data especificada.
Nº of Primes (or Fills) (N.º de preparações [ou enchimentos])	O número de eventos de preparação (ou eventos de enchimento) registado relativamente à data especificada.
Prime (or Fill) Volume (U) (Volume de preparação [ou enchimento] [U])	O volume total de insulina utilizada para eventos de preparação (ou eventos de enchimento) na data especificada.
Total Insulin (U) (Total de insulina [U])	O volume total de insulina administrada durante a data especificada, conforme registado pela bomba de insulina.
Total Basal (U) (Índice basal total [U])	O volume total de insulina basal administrada durante a data especificada (o total de insulina administrada, menos a soma de todos os bolus administrados).
Total Bolus (U) (Bolus total [U])	O volume total de insulina administrada em bolus durante a data especificada, conforme registado pela bomba de insulina.
Basal % (% do índice basal)	Apresenta a proporção (em valores % inteiros) de insulina basal para insulina total.
Bolus % (% de bolus)	Apresenta a proporção (em valores % inteiros) de insulina de bolus para insulina total.
Nº of Boluses (N.º de bolus)	O número de eventos de bolus registados relativamente à data especificada.
Bolus Wizard Events (Eventos de Bolus Wizard)	O número total de eventos de Bolus Wizard registados relativamente à data especificada.

Nome da coluna	Definição
Bolus Wizard Overrides (Alterações de Bolus Wizard)	O número de eventos de Bolus Wizard em que a quantidade de insulina administrada é diferente da quantidade recomendada.
Nº of Meal Boluses (N.º de bolus de refeição)	O número de eventos de Bolus Wizard com quantidades de hidratos de carbono superiores a zero que foram registados na data especificada.
Nº of Correction Boluses (N.º de bolus de correção)	O número de eventos de Bolus Wizard com quantidades de correção superiores a zero que foram registados na data especificada.
Nº of Manual Boluses (N.º de bolus manuais)	O número de eventos de bolus, registados durante a data, que não se trataram de eventos de Bolus Wizard.

### Alterar a ordem das colunas

Para alterar a ordem das colunas na Data Table (Tabela de dados), selecione a coluna a deslocar e clique nas setas ascendente ou descendente  (as setas nas partes superior ou inferior deslocam uma coluna de dados para o topo ou para o fundo da lista).

---

**NOTA: Os itens no topo da lista Column Order (Ordem das colunas) aparecerão na primeira coluna da Data Table (Tabela de dados). Os itens ao fundo serão visualizados na última coluna da Data Table (Tabela de dados).**

---

### Finalização das preferências para a criação de relatórios

Quando a lista Column Order (Ordem das colunas) tiver todos os dados pretendidos na ordem correta, clique em **OK**.

A Data Table (Tabela de dados) apresenta agora todos os dados e colunas na ordem que acabou de selecionar.

## Área de trabalho Profile (Perfil)

Um perfil é semelhante à capa de um processo de doente. Guarda os dados do doente, como o nome e a data de nascimento. É necessário existir um perfil para que possa recolher os dados do dispositivo e usá-los nos relatórios da terapia.

The screenshot shows a web interface for a patient profile. The title bar reads 'PATIENT, SAMPLE'. The main content area is titled 'Patient Profile' with a sub-link '>> customize fields' and an 'EDIT' button. Below this, there are four input fields: '\* First Name' (SAMPLE), '\* Last Name' (PATIENT), 'Date of Birth' (12/10/1975), and 'Patient ID' (0). A '\* required' label is positioned above the first two fields. At the bottom right of the form area, there is a link '>> delete patient record'. Below the form, there is a section for 'Synchronization with Medtronic CareLink® Personal' with a 'learn more' link. The status is 'Not linked', and there are two buttons: 'LINK TO EXISTING ACCOUNT' and 'SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT'. On the left side, there is a vertical navigation menu with icons and labels for 'Reports', 'Devices', and 'Profile'.

A área de trabalho Profile (Perfil) permite-lhe ainda configurar uma ligação à conta CareLink Personal do doente. Estabelecida uma ligação, é possível recuperar em qualquer altura os dados do doente guardados no CareLink Personal — sem que o doente esteja presente.

### Antes de começar

Pode personalizar os perfis dos doentes de modo a que contenham apenas o tipo de informação que pretende recolher. Para mais informações, consulte [Patient profile preferences \(Preferências do perfil do doente\)](#) na página 13.

É também necessário um nome de utilizador e uma palavra-passe para configurar a ligação à conta CareLink Personal do doente. O doente tem de estar presente para facultar estes dados.

## Adicionar novos perfis

De cada vez que adicionar um doente ao sistema CareLink Pro, tem de começar por preencher um perfil para esse doente.

- 1 Seleccione **File > New Patient** (Ficheiro > Novo doente) ou clique no botão **Add Patient** (Adicionar doente). 

É apresentada a área de trabalho **Profile** (Perfil).

---

**NOTA: Para adicionar ou alterar campos no perfil do doente, clique em *Customize fields* (*Personalizar campos*). Consulte *Patient profile preferences* (*Preferências do perfil do doente*) na página 13.**

---

- 2 Preencha os campos da secção **Patient Profile** (Perfil do doente).
- 3 Clique no botão **SAVE** (Guardar).

O novo perfil de doente é adicionado à base de dados do CareLink Pro. Surge uma mensagem que confirma que o perfil foi guardado.

## Preencher campos obrigatórios

- 1 Se um campo de preenchimento obrigatório não estiver completo ao guardar o perfil de um doente, surge uma mensagem ao lado desse campo. Não poderá guardar esse perfil até ter digitado algo no campo em questão.
- 2 Preencha o campo.
- 3 Clique no botão **SAVE** (Guardar).
- 4 Quando a mensagem de confirmação aparecer, clique em **OK**.

## Editar perfis de doentes

- 1 Verifique se a área de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente está aberta.
- 2 Clique em **EDIT** (Editar).
- 3 Edite os dados da secção **Patient Profile** (Perfil do doente), conforme necessário.
- 4 Clique no botão **SAVE** (Guardar).

Surge uma mensagem que confirma que o perfil foi guardado.

## Eliminar os dados do doente do sistema

- 1 Verifique se a área de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente está aberta.

- 2 Verifique se este é o doente que pretende eliminar. Ao eliminar o perfil do doente estará também a eliminar todos os dados do mesmo doente da base de dados do CareLink Pro, não podendo restaurá-los mais tarde.
- 3 Clique em >> **delete patient record** (eliminar registo de doente) acima da secção de sincronização do perfil.  
  
Surge uma mensagem para o alertar de que todos os dados do doente serão apagados quando eliminar o registo.
- 4 Clique em **Yes** (Sim) para eliminar o registo do doente.

## Efetuar ligação ao CareLink Personal

Se o doente autorizar, pode configurar uma ligação à respetiva conta CareLink Personal. Esta ferramenta com base na Web permite aos doentes enviar e guardar dados recolhidos pelo dispositivo e elaborar vários relatórios de terapia.

Depois de ligar à conta CareLink Personal do doente, pode recuperar os dados do dispositivo aí guardados. É a solução ideal para criar relatórios de terapia no CareLink Pro entre consultas. Reduz ainda a necessidade de ler o dispositivo do doente no consultório.

Se os doentes ainda não tiverem uma conta CareLink Personal, pode enviar-lhes uma mensagem de correio eletrónico convidando-os a criar uma conta.

## Efetuar uma ligação a uma conta já existente

---

**NOTA: O doente tem de estar presente para executar estas etapas.**

---

- 1 Assegure-se de que está ligado à Internet.
- 2 Abra a área de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente.
- 3 Verifique se os campos de preenchimento obrigatório na secção **Patient Profile** (Perfil do doente) estão preenchidos.
- 4 Clique em **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Efetuar uma ligação a uma conta já existente).  
É apresentado o ecrã de Login (Início de sessão) do CareLink Personal.

- 5 Peça ao doente para:
  - a. digitar o seu nome de utilizador e palavra-passe;
  - b. clicar em **Sign In** (Entrar).

Surge uma página **Grant Access** (Conceder acesso), com base nas definições de idioma e região da inscrição do doente.

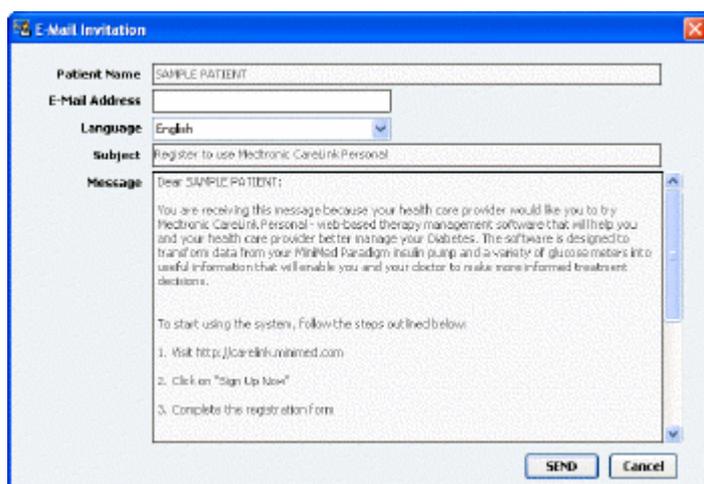
- 6 Peça ao doente para:
  - a. ler os **Terms of Use** (Termos de utilização);
  - b. clicar na caixa de verificação ao lado de **I agree to the Terms of Use above...** (Concordo com os termos de utilização acima...);
  - c. clicar em **Grant Access** (Conceder acesso);
  - d. informá-lo quando surgir a página **Thank You** (Obrigado).

- 7 Se necessário, pode imprimir os Terms of Use (Termos de utilização) para o doente, clicando no botão **Print** (Imprimir). Está agora ligado à conta CareLink Personal deste doente.

## Enviar um convite por correio eletrónico

Para enviar uma mensagem de correio eletrónico convidando um doente a criar uma conta no CareLink Personal, siga estas etapas:

- 1 Abra a área de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente.
- 2 Verifique se os campos de preenchimento obrigatório na secção **Patient Profile** (Perfil do doente) estão preenchidos.
- 3 Clique em **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Enviar convite por correio eletrónico ao doente).



The screenshot shows a window titled "E-Mail Invitation" with the following fields and content:

- Patient Name:** SAMPLE PATIENT
- E-Mail Address:** (empty field)
- Language:** English (dropdown menu)
- Subject:** Register to use Electronic CareLink Personal
- Message:**

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

  1. Visit <http://carelink.minimed.com>
  2. Click on "Sign Up Now"
  3. Complete the registration form

Buttons: **SEND** and **Cancel**

- 4 Verifique se os campos **Patient Name** (Nome do doente), **Email Address** (Endereço de correio eletrónico) e **Language** (Idioma) estão corretamente preenchidos.
- 5 Clique em **SEND** (Enviar).

A área de estado do perfil do doente confirma que a mensagem de correio eletrónico foi enviada.

## Obter dados a partir da ligação a uma conta

Se estiver ligado à conta CareLink Personal de um doente, quaisquer novos dados provenientes desta conta são automaticamente enviados sempre que abrir o respetivo perfil de doente no CareLink Pro.

---

**NOTA: Para assegurar que isto acontece, vá até *Tools > Options > General (Ferramentas > Opções > Geral)* e verifique se assinalou a caixa ao lado de "Synchronize with CareLink Personal" (Sincronizar com CareLink Personal).**

---

Siga estas etapas para obter os dados do CareLink Personal do doente sempre que abrir o respetivo perfil de doente:

- 1 Certifique-se que a área de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente está aberta e que o computador se encontra ligado à Internet.
- 2 Selecione **Tools > Synchronize Patient Data** (Ferramentas > Sincronizar dados do doente).

O ícone de sincronização  no separador do doente gira. Quando o ícone para, o processo está completo.

---

***NOTA: Se o doente já não pretender partilhar os respetivos dados do CareLink Personal, surge uma mensagem que o informa acerca desta situação.***

---

- 3 Quaisquer dados adicionais recuperados do CareLink Personal aparecerão nos relatórios do doente.

## **Desassociar a conta CareLink Personal de um doente a partir do CareLink Pro**

É possível desassociar conta CareLink Personal de um doente a partir do CareLink Pro. Esta opção apenas está disponível depois de ter sido efetuada uma ligação para um doente. Impede que o CareLink Pro continue a receber dados da conta CareLink Personal do doente. Não afeta a utilização pessoal do doente da sua conta CareLink Personal.

- 1 Abra o registo do doente e aceda à área de trabalho **Profile** (Perfil).
- 2 Clique em **UNLINK ACCOUNT** (Desassociar conta).
- 3 Clique em Yes (Sim) na mensagem de confirmação. O perfil pessoal do doente deixa de estar ligado ao CareLink Pro.

O estado passa a **Not linked** (Não ligado) e os botões **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Ligar a uma conta existente) e **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Enviar convite por correio eletrónico ao doente) são visualizados.

## Configuração do hardware

Para ler dados diretamente a partir de um dispositivo, deverá ter o dispositivo do doente e quaisquer cabos ou dispositivos de comunicação necessários para transferir os dados para o seu computador.

Em alternativa, se os doentes tiverem enviado os dados do dispositivo para a respetiva conta CareLink Personal, pode obter os dados ligando-se à sua conta. Para efetuar ligação à conta CareLink Personal de um doente, consulte [Efetuar ligação ao CareLink Personal na página 21](#).

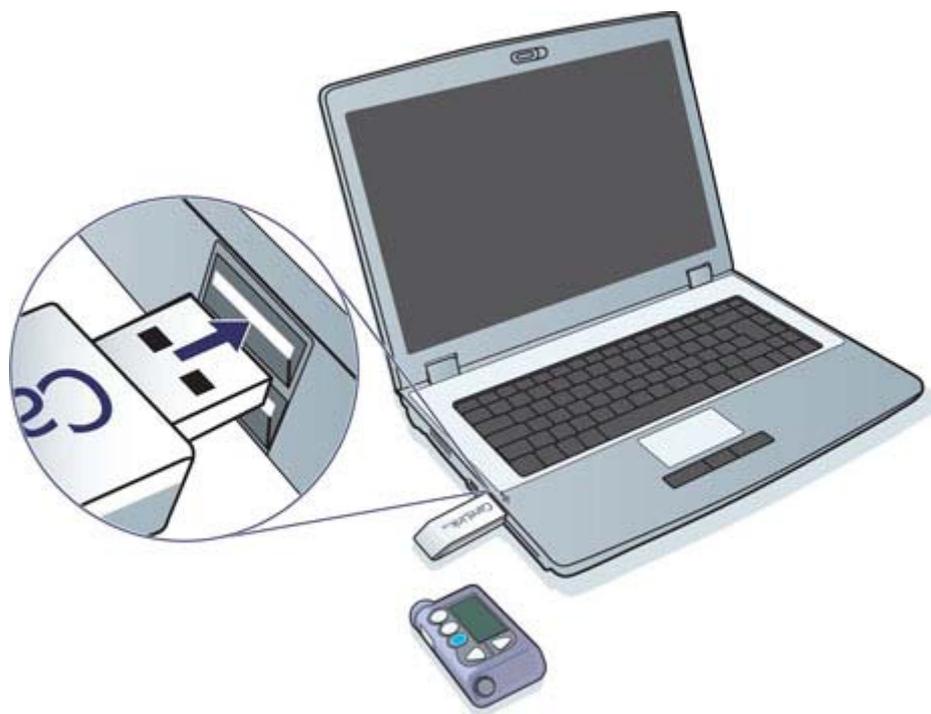
### Ligação de dispositivos

Reveja o diagrama geral para ficar com uma ideia geral de como deve configurar os dispositivos para que estes comuniquem com o computador. Os diagramas que se seguem ilustram aspetos específicos da comunicação entre dispositivos.

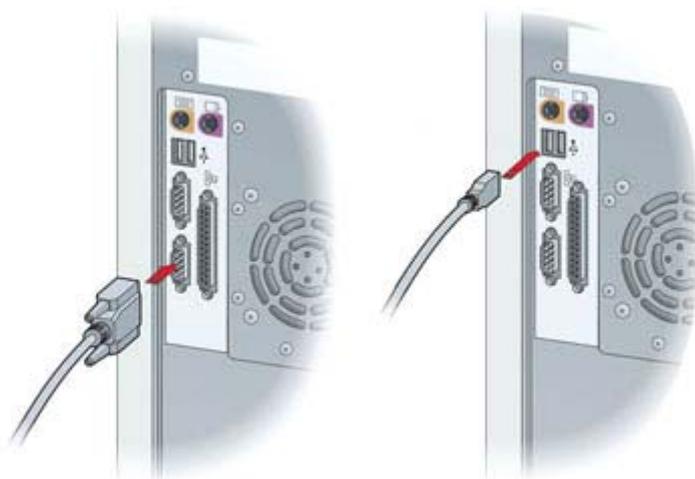
Para mais pormenores, siga as instruções do CareLink Pro durante a leitura dos dispositivos.

## Descrição geral da configuração do hardware

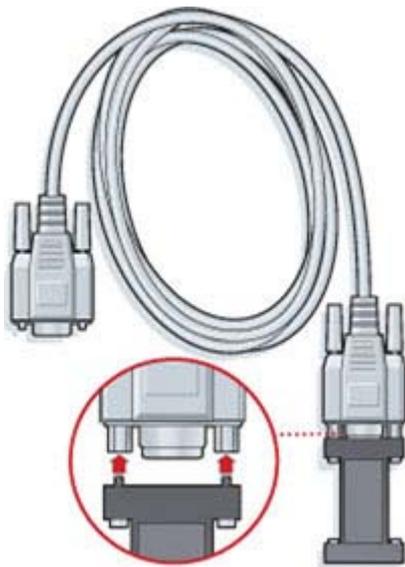
O exemplo seguinte mostra o CareLink USB a ser utilizado para comunicar entre a bomba de insulina e o computador. Para uma lista de dispositivos de comunicação suportados, consulte [Dispositivos suportados na página 2](#).



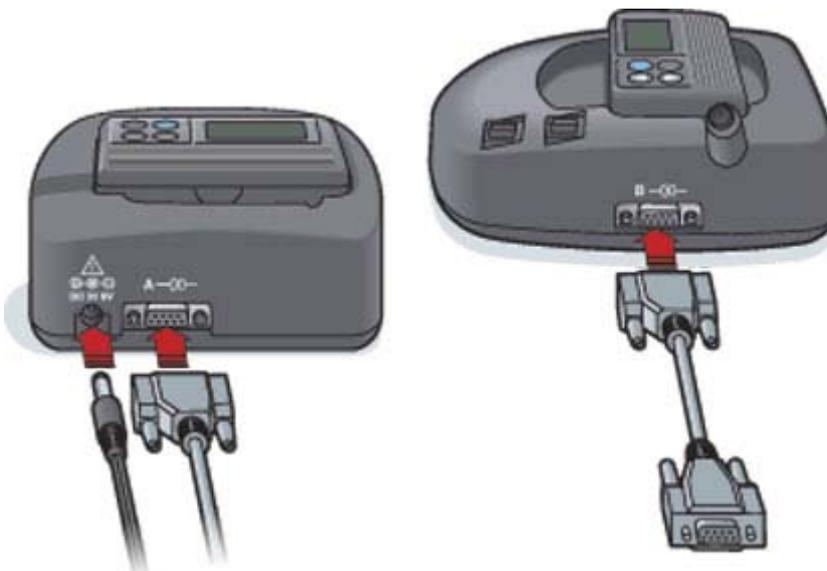
Exemplos de ligação com cabo série e USB:



ComLink opcional para utilizar com a bomba de insulina da série Paradigm:

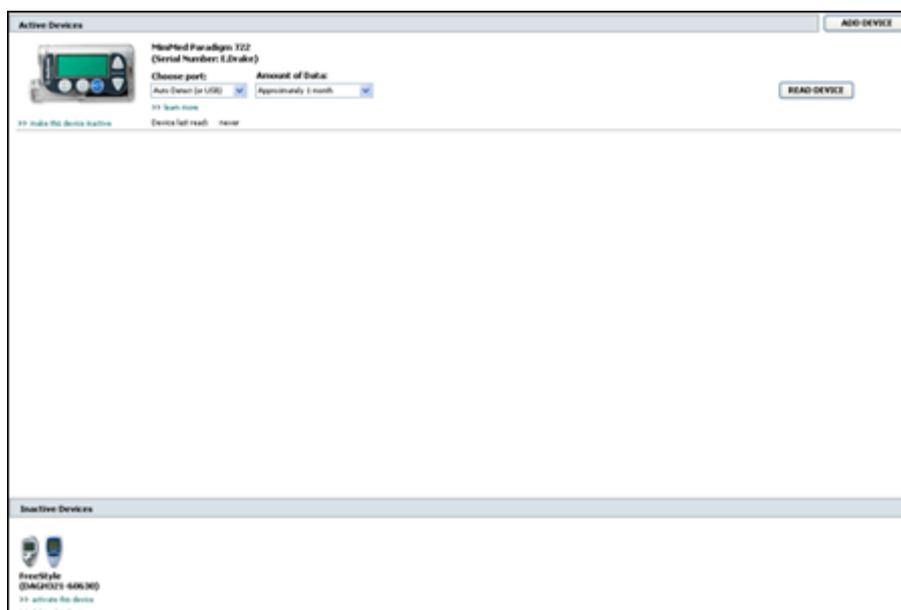


Com-Station opcional para utilizar com a bomba de insulina Medtronic MiniMed 508:



## Área de trabalho Devices (Dispositivos)

As informações que serão necessárias para ler o dispositivo de um doente, tais como a marca, o modelo e o número de série, encontram-se guardadas na área de trabalho Devices (Dispositivos). Assim, não é necessário indicá-los sempre que efetuar uma leitura de dados no dispositivo.



Os dispositivos presentes na área de trabalho Devices (Dispositivos) encontram-se guardados numa de duas listas — Active Devices (Dispositivos ativos) ou Inactive Devices (Dispositivos inativos). Quando adiciona um dispositivo, este é automaticamente colocado na lista Active Devices (Dispositivos ativos). Apenas pode ler dados de dispositivos incluídos na lista Active Devices (Dispositivos ativos). Estes são os dispositivos mais provavelmente usados pelo doente atualmente.

Outros dispositivos que pertençam ao doente mas que não estejam a ser utilizados nesse momento, podem ser guardados na lista Inactive Devices (Dispositivos inativos). Esta ação mantém a informação no ficheiro. Estes dispositivos podem ser ativados em qualquer altura.

## Antes de começar

Antes de abrir a área de trabalho Devices (Dispositivos) de um doente, este último tem de ter um perfil guardado no sistema. Consulte [Adicionar novos perfis na página 20](#).

Para adicionar um dispositivo ou efetuar uma leitura direta de dados, o dispositivo tem de estar em comunicação com o computador. Consulte [Ligação de dispositivos na página 24](#) para saber como pode configurar os dispositivos de modo a que estes comuniquem com o computador.

## Adicionar um dispositivo

É possível obter dados da conta CareLink Personal do doente relativamente a um dispositivo que ainda não tenha sido adicionado. Estes dispositivos serão automaticamente adicionados no momento da sincronização de dados entre o CareLink Personal e o CareLink Pro.

---

**NOTA: Apenas pode existir uma bomba de insulina ativa por doente. Se adicionar uma nova bomba de insulina, a bomba existente passará para a lista de dispositivos inativos.**

---

### Adicionar uma bomba de insulina ou um monitor Guardian da Medtronic

- 1 Assegure-se de que o dispositivo que está a adicionar foi configurado para comunicar com o computador (consulte as etapas de ligação em [Ligação de dispositivos na página 24](#)).
- 2 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respetivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 3 Clique em **Devices (Dispositivos)**  para aceder à área de trabalho Devices (Dispositivos) do doente.
- 4 Clique em **ADD DEVICE** (Adicionar dispositivo).
- 5 Selecione **Medtronic Pump/Guardian** (bomba de insulina/Guardian da Medtronic). Surge o Assistente **Add Medtronic Pump/Guardian** (Adicionar bomba de insulina/Guardian da Medtronic).

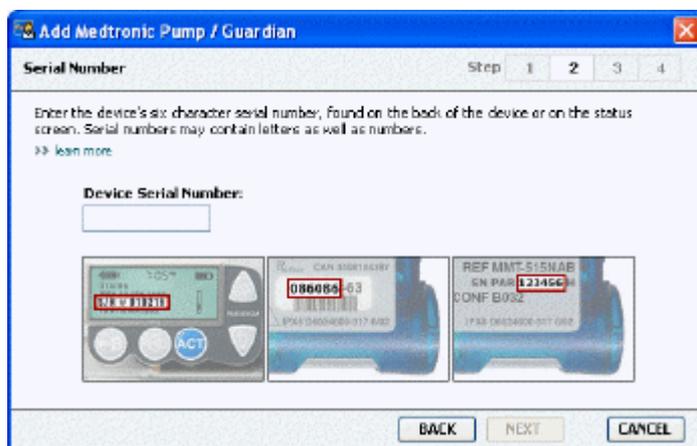


---

**NOTA: O modelo da bomba de insulina encontra-se inscrito na parte posterior ou no ecrã de estado da bomba de insulina.**

---

- 6 Selecione o botão de opções para especificar o dispositivo que vai adicionar.  
Se tiver selecionado a opção **MiniMed 508 pump** (bomba de insulina MiniMed 508), passe à etapa 9.
- 7 Clique em **NEXT** (Seguinte). Aparece a página **Serial Number** (Número de série).



---

**NOTA: Aparecerá uma mensagem de erro se não introduzir o número de série correto. Verifique os exemplos desta página e confirme se está a introduzir os caracteres corretos, inscritos na parte posterior da bomba de insulina. Se necessário, digite de novo os seis caracteres.**

---

- 8 Use os exemplos desta página para localizar o número de série com seis caracteres no dispositivo que vai ser adicionado (se precisar de mais ajuda para o localizar, clique em >> **learn more** [Saber mais]). Digite os seis caracteres no campo **Device Serial Number** (Número de série do dispositivo).
- 9 Clique em **NEXT** (Seguinte). É visualizada uma página **Communication Options** (Opções de comunicação) semelhante à seguinte.



- 10 Clique no menu pendente **Choose Port** (Escolher porta) e selecione a porta do seu computador à qual vai ser ligado o ComLink, o Paradigm Link<sup>®</sup>, o CareLink USB ou o Com-Station. Se não tiver a certeza da porta a escolher, selecione **Auto Detect (or USB)** (Deteção automática [ou USB]).
- 11 Clique em **NEXT** (Seguinte). É visualizada a página **Test Connection** (Testar ligação) semelhante à seguinte.



- 12 Siga todas as instruções do dispositivo e clique em **TEST** (Teste).  
Surge uma mensagem informando-o que a ligação foi bem sucedida. Se isso acontecer, passe à etapa seguinte.

---

***NOTA: Este teste não efetua uma leitura dos dados da bomba de insulina, mas verifica a boa comunicação entre a bomba de insulina e o computador.***

---

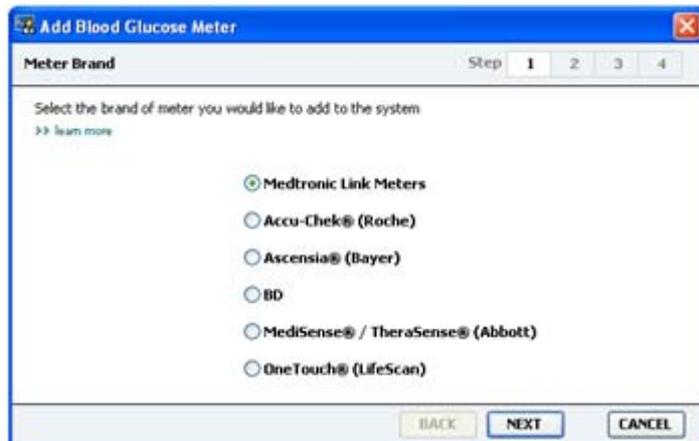
Se isso não acontecer, verifique se o hardware de ligação entre o dispositivo e computador está corretamente ligado. Além disso, pode clicar em **BACK** (Retroceder) nas páginas do Assistente para verificar se os dados do dispositivo que introduziu estão corretos.

- 13 Clique em **DONE** (Pronto).  
O dispositivo é adicionado à lista de Active Devices (Dispositivos ativos) do doente.

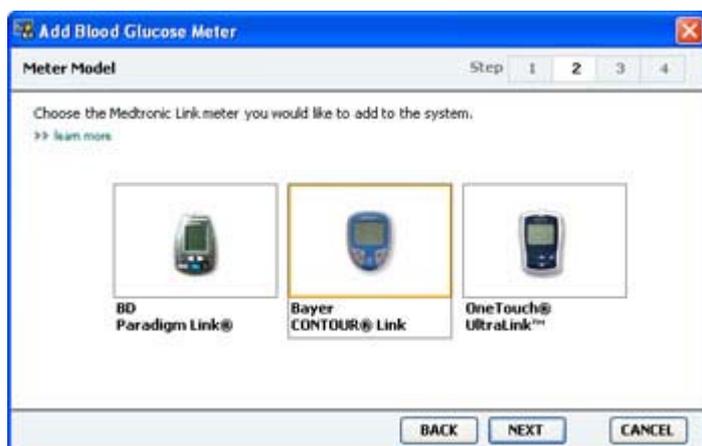
## Adicionar um medidor

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respetivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Assegure-se de que o medidor que está a adicionar está em comunicação com o computador (consulte as etapas de ligação em [Ligação de dispositivos na página 24](#)).
- 3 Clique no botão **Devices** (Dispositivos) para aceder à área de trabalho Devices (Dispositivos) do doente.
- 4 Clique no botão **ADD DEVICE** (Adicionar dispositivo).

- 5 Selecione **Blood Glucose Meter** (Medidor de glicose no sangue). Surja o Assistente **Add Blood Glucose Meter** (Adicionar medidor de glicose no sangue).



- 6 Clique no botão de opções para selecionar a marca correta do medidor.
- 7 Clique em **NEXT** (Seguinte). Aparece a página **Meter Model** (Modelo do medidor) (esta página difere dependendo do fabricante do medidor).



- 8 Clique para selecionar o modelo do medidor que vai adicionar.
- 9 Clique em **NEXT** (Seguinte). Aparece a página **Communication Options** (Opções de comunicação).



**NOTA: Apenas as opções válidas para o medidor que está a adicionar ficam disponíveis para seleção.**

- 10 Clique no menu pendente **Choose Port** (Escolher porta) e selecione a porta do seu computador à qual vai ser ligado o ComLink, o Paradigm Link ou o CareLink USB. Se não tiver a certeza da porta a escolher, selecione **Auto Detect (or USB)** (Deteção automática (ou USB)).
- 11 Clique em **NEXT** (Seguinte). Aparece a página **Test Connection** (Testar ligação).



- 12 Siga todas as instruções relativas ao dispositivo e clique em **TEST** (Testar).

Se pretender adicionar o medidor CONTOUR® USB da Bayer, assegure-se que o software GLUCOFACETS® da Bayer está fechado. Verifique o tabuleiro do sistema aqui ilustrado. Se o ícone GLUCOFACETS estiver visível, clique com o botão direito no ícone e selecione **Exit** (sair).



Surge uma mensagem informando-o que a ligação foi bem sucedida. Se isso acontecer, passe à etapa seguinte.

Se isso não acontecer, verifique se o hardware de ligação entre o dispositivo e computador está corretamente ligado. Além disso, pode clicar em **BACK** (Retroceder) no Assistente para verificar se os dados que introduziu estão corretos.

- 13 Clique em **DONE** (Pronto).

O medidor é adicionado à lista de Active Devices (Dispositivos ativos) do doente.

## Ativar ou inativar um dispositivo

Os dispositivos dos doentes podem ser deslocados entre a lista Active Devices (Dispositivos ativos) e a lista Inactive Devices (Dispositivos inativos), conforme necessário. Um dispositivo tem de estar ativo para que a leitura dos dados do mesmo seja possível.

Pode ter todos os medidores que quiser na lista Active Devices (Dispositivos ativos) mas apenas uma bomba de insulina. Verifique se pretende inativar a bomba que está ativa antes de adicionar uma nova.

### Inativar um dispositivo

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respetivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Clique no botão **Devices** (Dispositivos) para aceder à área de trabalho Devices (Dispositivos) do doente. Os dispositivos podem aparecer na lista com o nome de um dispositivo equivalente. Consulte [Dispositivos suportados na página 2](#).
- 3 Clique em >> **make this device inactive** (Inativar este dispositivo) sob o dispositivo que pretende inativar. O dispositivo desloca-se para a lista **Inactive Devices** (Dispositivos inativos).

### Reativar um dispositivo

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respetivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Clique no botão **Devices** (Dispositivos). Aparece a área de trabalho **Devices** (Dispositivos) do doente.  
Os dispositivos podem aparecer na lista com o nome de um dispositivo equivalente. Consulte [Dispositivos suportados na página 2](#).
- 3 Clique em >> **activate this device** (Ativar este dispositivo) sob o dispositivo que pretende ativar.  
O dispositivo desloca-se para a lista **Active Devices** (Dispositivos ativos).

### Eliminar um dispositivo

Estas etapas eliminarão um dispositivo e respetivos dados da área de trabalho Devices (Dispositivos) e do sistema CareLink Pro:

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respetivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Clique no botão **Devices** (Dispositivos) para aceder à área de trabalho **Devices** (Dispositivos) do doente.  
Os dispositivos podem aparecer na lista com o nome de um dispositivo equivalente. Consulte [Dispositivos suportados na página 2](#).
- 3 Verifique se o dispositivo se encontra na lista **Inactive Devices** (Dispositivos inativos). Se não estiver, clique em >> **Inactivate this device** (Inativar este dispositivo) sob a respetiva referência na lista.
- 4 Clique em >> **delete this device** (Eliminar este dispositivo) sob o dispositivo que pretende eliminar. Surge uma mensagem para o alertar de que o dispositivo e todos os seus dados serão apagados do registo do doente.

## 5 Clique em **YES** (Sim) para eliminar o dispositivo.

O dispositivo e respetivos dados são removidos da área de trabalho **Devices** (Dispositivos) e do sistema CareLink Pro. Os dados deste dispositivo deixam de estar disponíveis para inclusão nos relatórios.

## Ler dados do dispositivo

Uma das formas de obter dados do dispositivo é efetuar uma ligação à conta CareLink Personal do doente (consulte [Efetuar ligação ao CareLink Personal na página 21](#)). Outra das formas é efetuar a leitura diretamente a partir do dispositivo do doente, tal como se descreve aqui.

Os dados do dispositivo do doente podem ser lidos pelo CareLink Pro se o dispositivo estiver incluído na lista Active Devices (Dispositivos ativos) e estiver em comunicação com o computador. Tendo obtido estes dados, pode usá-los para elaborar relatórios que o ajudarão a avaliar a gestão da terapia do doente. Consulte [Acerca dos relatórios na página 43](#) para obter uma breve descrição dos relatórios disponíveis.

O CareLink Pro pode recolher os seguintes dados de uma bomba de insulina:

- várias configurações da bomba de insulina, como o modo de alerta, o volume do sinal sonoro e a hora;
- quantidades de insulina basal administradas;
- eventos de bolus e quantidades administradas;
- entradas do Bolus Wizard;
- quantidades de enchimento;
- períodos de suspensão;
- leituras do sensor de glicose ao longo de um período de tempo em bombas de insulina com capacidades de sensor.

O sistema também pode recolher dados de um sistema Guardian REAL-Time, incluindo:

- leituras do sensor de glicose (SG);
- valores de coeficiente do sensor;
- fatores de calibragem do sensor;
- marcadores de refeição;
- injeções de insulina.

Adicionalmente, podem ser enviadas várias informações armazenadas num medidor de glicose no sangue para o sistema durante uma leitura do dispositivo.

---

**AVISO: Cancele ou termine todos os bolus ativos e índices basais temporários e limpe todos os alarmes ativos. O funcionamento da bomba de insulina será suspenso durante a leitura. Completada a leitura, verifique se a bomba de insulina retomou o funcionamento.**

---

**ATENÇÃO: Não use o controlo remoto da bomba de insulina durante a leitura da bomba de insulina. Se a pilha da bomba de insulina estiver fraca, a bomba de insulina não enviará dados para o PC. Substitua a pilha se o estado indicar que a energia da pilha está fraca.**

---

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respetivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Assegure-se de que o dispositivo do doente está em comunicação com o computador (consulte [Ligação de dispositivos na página 24](#)).
- 3 Clique no botão **Devices** (Dispositivos) para aceder à área de trabalho **Devices** (Dispositivos) do doente.

Os dispositivos podem aparecer na lista com o nome de um dispositivo equivalente. Consulte [Dispositivos suportados na página 2](#).

- 4 Localize o dispositivo do qual pretende extrair os dados na lista **Active Devices** (Dispositivos ativos) e verifique se os dados de **Choose port** (Escolher porta) estão corretos.

No caso das bombas de insulina, clique no menu pendente **Amount of Data** (Quantidade de dados) e selecione a quantidade de dados da bomba que pretende que o CareLink Pro leia.

- 5 Clique no respetivo botão **READ DEVICE** (Ler dispositivo).

- 6 Siga as instruções específicas do dispositivo e clique em **OK**.

- 7 O CareLink Pro apresenta uma barra de progresso que vai sendo atualizada, de modo a mostrar a porção da leitura do dispositivo que já foi completada.

Se clicar em **CANCEL** (Cancelar) durante a leitura do dispositivo, surge uma mensagem que o alerta para o facto de um cancelamento da ação poder resultar na perda de todos os dados lidos até ao momento. Será necessário clicar no botão **READ DEVICE** (Ler dispositivo) para reiniciar o envio.

- Para cancelar, clique em **YES** (Sim).
- Para continuar a ler os dados do dispositivo, clique em **NO** (Não).

Quando o sistema termina a leitura de dados do dispositivo, verá uma mensagem confirmando que a leitura do dispositivo está completa.

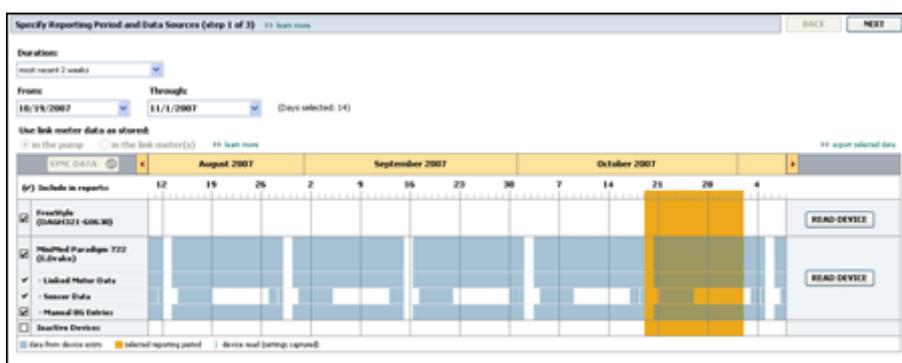
- 8 Clique em **OK**.

- No caso das bombas de insulina, siga as instruções para as retirar do modo de suspensão.

Se o CareLink Pro não conseguir recolher os dados do dispositivo, consulte a secção Resolução de problemas para obter mais orientações.

## Área de trabalho Reports (Relatórios)

O software CareLink Pro disponibiliza vários relatórios que ajudam a uma melhor gestão do tratamento da diabetes dos doentes. As informações incluídas em cada relatório baseiam-se em dados obtidos a partir dos dispositivos de um doente e da respetiva conta do software CareLink Personal.



Os relatórios podem ser criados no ecrã, enviados diretamente para uma impressora ou guardados em ficheiros de formato TIFF ou PDF que pode anexar a uma Ficha Médica Eletrónica (Electronic Medical Record ou EMR). É possível criar vários tipos de relatório através de uma só operação.

Os dados visualizados nestes relatórios são captados a partir dos dispositivos do doente, da respetiva conta CareLink Personal ou de ambas as formas.

---

**NOTA: O guia de consulta dos relatórios inclui mais pormenores sobre os componentes dos relatórios, além de exemplos de relatórios. Pode aceder ao guia de consulta dos relatórios através do software CareLink Pro, indo até Help > View Report Reference Guide (PDF) (Ajuda > Ver Guia de Consulta dos Relatórios (PDF)) e selecionando o idioma apropriado.**

---

## Antes de começar

Se quiser criar um relatório que abranja um determinado período de tempo, terá de ter os dados do dispositivo do doente referentes a esse período. Pode ainda ser necessário que o dispositivo do doente esteja ligado ao computador para obter os dados atualizados, antes de elaborar os relatórios.

Estude atentamente a etapa **Verify Report Settings** (Verificar as configurações do relatório) antes de elaborar um relatório. Nesta etapa poderá configurar de forma mais precisa um relatório, de modo a captar os dados do doente que pretende.

## Criação de relatórios

As secções seguintes ajudam a compreender melhor os relatórios disponíveis, bem como o processo utilizado para a sua criação.

Se estiver familiarizado com o processo de elaboração de relatórios e souber quais os relatórios que pretende efetuar, pode começar a criar relatórios.

### Abrir a área de trabalho Reports (Relatórios)

Clique no separador do doente ou clique no botão **Open Patient** (Abrir doente)  e faça duplo clique sobre o nome do doente.

É apresentada a área de trabalho **Reports** (Relatórios).

---

**NOTA: Para assegurar que tem os dados mais recentes do dispositivo do doente recolhidos a partir da conta CareLink Personal do doente, clique em SYNC DATA (Sincronizar dados).**

---

### Seleção do período do relatório

- 1 Para alterar o período de tempo refletido no(s) relatório(s), clique no menu pendente **Duration** (Duração) e selecione a duração do período de tempo (a duração máxima é de 12 semanas).
- 2 As datas de início e fim do período são automaticamente definidas, a não ser que escolha a opção **custom date range** (intervalo de datas personalizado).

---

**NOTA: Se selecionar um intervalo de datas mais extenso que o permitido, verá uma mensagem de erro. Ajuste a duração ou as datas.**

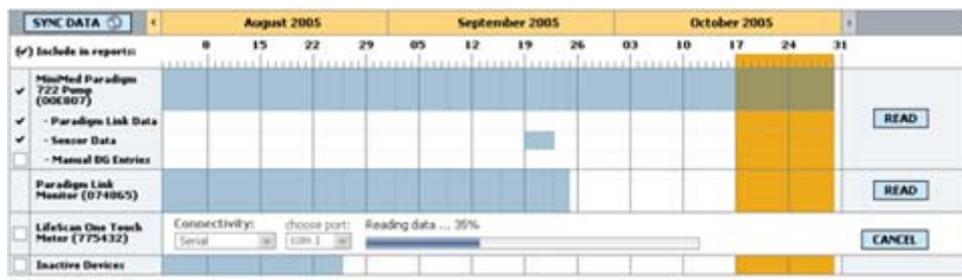
---

Se pretender definir um intervalo de datas personalizado, clique nos menus pendentes **From** (De) ou **Through** (Até) e selecione o mês, data ou ano pretendidos.

### Data calendar (Calendário de dados)

A área de calendário de dados da área de trabalho Reports (Relatórios) mostra uma janela de três meses de dados para os relatórios.

As barras azuis representam dados do dispositivo. A barra cor de laranja representa o período de elaboração de relatórios que selecionou. Uma sobreposição dos dados do dispositivo e do período do relatório significa que dispõe de dados para alguns ou para todos os períodos do relatório visualizados.



A área do calendário de dados mostra inicialmente os três últimos meses. Para ver outros meses, clique nos botões com setas   em cada extremidade dos meses.

## Selecionar dados de cada fonte a incluir

- Se o doente utilizar um medidor de GS que seja possível ligar à sua bomba de insulina, clique para escolher uma das opções seguintes para elaborar um relatório dos dados de GS deste medidor:
  - In the pump (na bomba de insulina):* As vantagens desta seleção relacionam-se com o facto de apenas ter de efetuar a leitura de dados a partir da bomba de insulina do doente, de as leituras de GS virem acompanhadas da respetiva hora atribuída pela bomba de insulina e de as leituras estarem diretamente ligadas a quaisquer cálculos do Bolus Wizard utilizados. Uma desvantagem é que caso ocorram dificuldades de comunicação entre a bomba de insulina e o medidor associado, das leituras de GS deste período problemático não serão incluídas no relatório. Além disso, para as bombas de insulina MiniMed Paradigm anteriores à 522/722, todas as leituras de GS relacionadas com os cálculos do Bolus Wizard que não sejam objeto de reação, não são incluídas no relatório.
  - In the link meter(s) (No[s] medidor[es] ligado[s]):* a vantagem desta seleção é o facto de todas as leituras guardadas no medidor ligado serem incluídas no relatório. A desvantagem relaciona-se com o facto de ser obrigatória a sincronização prévia dos relógios da bomba de insulina e do medidor para que seja possível correlacionar os dados do medidor e os dados da bomba de insulina. Tem ainda de efetuar a leitura separada dos dados da bomba e do medidor associado.
- Para adicionar os dados do dispositivo aos relatórios, selecione a caixa de verificação ao lado do dispositivo em questão.  
 Não pode adicionar dispositivos que tenham sido excluídos devido à sua seleção na etapa 1. Para alterar esta situação, selecione a outra opção do medidor associado.
- Para excluir os dados do dispositivo dos relatórios, anule a seleção da caixa de verificação ao lado do dispositivo em questão.

Não pode anular a seleção das caixas de verificação relacionadas com a opção selecionada na etapa 1. Para alterar esta situação, selecione a outra opção do medidor associado.

## Verificar os dados do dispositivo

- 1 Observe a área do calendário na área de trabalho Reports (Relatórios) para ver se a barra cor de laranja, que representa o período abrangido pelo relatório, se sobrepõe às barras azuis que representam os dados do dispositivo.
- 2 Se as barras se sobrepuserem durante todo o período abrangido pelo relatório, tem dados para criar o(s) relatório(s). Pode clicar em **NEXT** (Seguinte) e passar à *Verificação das configurações dos relatórios na página 40*.
- 3 Se as barras não se sobrepuserem ou se não se sobrepuserem o suficiente, tem algumas opções:
  - Ajustar o período abrangido pelo relatório.
  - Obter dados adicionais do dispositivo.

## Obter dados adicionais do dispositivo

- 1 Para obter mais dados de um dispositivo, clique no botão **READ DEVICE** (Ler dispositivo) associado ao dispositivo.

Surge a barra Read Device (Ler dispositivo).



---

**AVISO: Cancele ou termine todos os bolus ativos e índices basais temporários e limpe todos os alarmes ativos. O funcionamento da bomba de insulina será suspenso durante a leitura. Completada a leitura, verifique se a bomba de insulina retomou o funcionamento.**

---

**ATENÇÃO: Não use o controlo remoto da bomba de insulina durante a leitura da bomba de insulina. Se a pilha da bomba de insulina estiver fraca, a bomba de insulina não enviará dados para o PC. Substitua a pilha se o ecrã de estado do dispositivo indicar que a energia da pilha está fraca.**

---

- 2 Verifique se os dados do campo **Choose port** (Escolher porta) são os corretos para este dispositivo.

Para alterar esta configuração, clique no menu pendente do campo e selecione uma configuração diferente.

- 3 Assegure-se de que o dispositivo está ligado ao computador.

- 4 Se o dispositivo for uma bomba de insulina, pode especificar a quantidade de dados que pretende obter do mesmo. Clique no menu pendente **Amount of Data** (Quantidade de dados) e selecione uma quantidade.

---

**NOTA: Se selecionar All available data (Todos os dados disponíveis), o sistema lê todos os dados na bomba de insulina. Esta ação sobrepõe a gravação a todos os dados duplicados presentes no sistema.**

---

- 5 Clique em **READ DEVICE** (Ler dispositivo). Leia atentamente a mensagem que surge no ecrã, uma vez que fornece instruções específicas para a leitura da bomba de insulina.
- 6 Siga as instruções e clique em **OK**.  
Surge a barra de progresso Read Device (Ler dispositivo).  
Pode optar por cancelar a leitura em qualquer altura, clicando em **CANCEL** (Cancelar).  
Surge uma mensagem, confirmando que a leitura está completa.
- 7 Clique em **OK**.  
Os dados do dispositivo são agora visíveis no calendário de dados.
- 8 Clique em **NEXT** (Seguinte) no topo da área de trabalho **Reports** (Relatórios).  
É visualizada a etapa Verify Reports Settings (Verificar configurações do relatório). Esta etapa permite assegurar que as configurações deste doente estão corretas antes de elaborar o(s) relatório(s).

## Verificação das configurações dos relatórios

- 1 Assegure-se de que as configurações de **Glucose Target** (Objetivo de glicose) estão nos valores pretendidos. Digite estes valores ou clique nas setas ascendente ou descendente nos campos **Low** (Inferior) e **High** (Superior) para aumentar ou baixar os valores.

---

**NOTA: São apresentados marcadores de leitura do medidor (|| |) na linha temporal de despertar e deitar, bem como na linha temporal dos marcadores de refeição. Na medida em que alguns relatórios se baseiam em dados encontrados em tempos de refeição definidos, ou de horas de despertar ou deitar, é importante que os marcadores de eventos do Bolus Wizard e de leitura do medidor sejam agrupados de forma correta.**

---

- 2 Para adicionar um novo período de refeição, clique em **ADD MEAL** (Adicionar refeição). Para editar um período de refeição existente, clique em qualquer ponto de um período de refeição disposto na linha de tempo.

O editor Meal Period (Períodos de refeição), localizado por baixo da linha de tempo, fica ativo.

---

**NOTA: Pode ter cinco períodos de refeição, no máximo. Os períodos predefinidos são pequeno-almoço, almoço e jantar.**

---

- 3 Digite texto ou clique nas setas para selecionar as configurações pretendidas.

Se apenas quiser usar estas configurações para esta refeição, limpe a caixa de verificação **Use these parameters for all of this patient's meals** (Usar estes parâmetros para todas as refeições deste doente).

- **Meal Name (Nome da refeição):** nome que pretende atribuir ao período de refeição.
- **Meal Time Period (Período de tempo da refeição):** horas entre as quais decorre a refeição.
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Objetivo de GS antes da refeição [mg/dl ou mmol/l]):** limites inferior e superior dos objetivos de glicose do doente antes da refeição.
- **Pre-Meal Analysis Period (Período de análise antes da refeição):** período de tempo em que a glicose será analisada antes do início de uma refeição. As leituras de glicose captadas durante este período são usadas na análise dos relatórios exaustivos.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Objetivo de GS após a refeição [mg/dl ou mmol/l]):** limites inferior e superior dos objetivos de glicose do doente após a refeição.
- **Post-Meal Analysis Period (Período de análise após a refeição):** período de tempo em que a glicose será analisada após uma refeição. As leituras de glicose captadas durante este período são usadas na análise dos relatórios exaustivos.

É possível alterar a duração de um período de refeição estabelecido ou de um período "ao acordar" e "ao deitar", clicando nos ponteiros de início ou de fim e arrastando e largando os ponteiros ao longo da linha de tempo.

---

**NOTA: Os períodos das refeições não podem sobrepor-se, embora as linhas de início e de fim possam tocar-se. Os períodos das refeições têm de ter uma duração mínima de 60 minutos.**

---

- 4 Para utilizar a configuração desta refeição em todas as outras refeições do doente, verifique se a caixa de verificação ao lado de **Use these parameters for all of this patient's meals** (Utilizar estes parâmetros em todas as refeições deste doente) se encontra selecionada.
- 5 Depois de ter criado ou editado um período de refeição, clique em **SAVE** (Guardar).
- 6 Para remover um período de refeição, clique em **DELETE MEAL** (Eliminar refeição). Clique em **DELETE** (Eliminar) quando lhe for pedido para confirmar.
- 7 O CareLink Pro memorizará estas configurações para a próxima vez que elaborar um relatório para o mesmo doente. Para as guardar associadas a este doente, clique em **SAVE SETTINGS** (Guardar configurações).
- 8 Clique em **NEXT** (Seguinte) no topo da área de trabalho **Reports** (Relatórios).

Esta é a etapa de seleção e elaboração de relatórios do processo. Fornece uma lista de tipos de relatórios, além de uma Tabela de Dados que o ajuda a incluir ou excluir os dados de determinados dias do(s) relatório(s) Daily Detail (Diário exaustivo).

Select and Generate Reports (step 3 of 3) [Learn more](#) BACK GENERATE REPORTS

**Dashboard / Episode Summary:** a set of sensor pattern correlation and episode correlation analyses

**Adherence:** a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period

**Sensor & Meter Overview:** a summary of blood glucose, sensor glucose, insulin, and carbohydrate data

**Logbook:** a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events

**Device Settings Snapshot:** an overview of the device settings on the date in the dropdown.

Pump: 9/7/2010 12:11 AM

Guardian:

Daily Detail: a single-day report for each day selected below 39 customize columns

<input checked="" type="checkbox"/>	Date	Nº of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Insulin (U)	Datar %	Nº of Correction Boluses	Sensor Average (mg/dL)
<input checked="" type="checkbox"/>	8/10/2010	7	163	77	360	39.90	58%	3	199 ± 77
<input checked="" type="checkbox"/>	8/11/2010	3	113	92	136	30.70	39%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	8/12/2010	4	131	82	176	32.10	44%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	8/13/2010	7	179	112	330	46.10	59%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	8/14/2010	6	163	121	234	33.10	47%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	8/15/2010	5	198	121	275	36.50	45%	1	--

**NOTA:** Para alterar a visualização de Data Table (Tabela de dados), clique em >>customize columns (Personalizar colunas). Consulte Preferências de Report Generation (Criação de relatórios) na página 16.

- 9 Para imprimir o ecrã, clique no ícone **PRINT** (Imprimir) .

## Seleção de tipos de relatórios e datas de inclusão

- 1 Selecione a caixa de verificação ao lado do(s) relatório(s) que pretende incluir no conjunto de relatórios.

**NOTA:** A caixa de verificação do relatório do Dashboard/Episode Summary (Painel/Resumo do episódio) não estará disponível se se verificarem menos de cinco dias de dados do sensor e da bomba de insulina no período de tempo selecionado ou se os dados do período de tempo forem de um monitor Guardian.

- 2 Se tiverem sido lidos dados de uma bomba de insulina ou monitor Guardian mais que uma vez durante este período abrangido pelo relatório, é possível que existam várias perspetivas do dispositivo:
- Verifique se a caixa de verificação ao lado de **Device Settings Snapshot** (Perspetiva das configurações do dispositivo) se encontra selecionada.
  - Clique na seta pendente e selecione uma data e hora para a perspetiva.
    - Bomba de insulina:** Selecione uma perspetiva da bomba de insulina do doente.
    - Guardian:** Selecione uma perspetiva do monitor Guardian do doente.

Se um dos campos se apresentar esbatido, não existem perspetivas disponíveis durante o período do relatório.

- 3 Percorra a Data Table (Tabela de dados) para rever as informações disponíveis para o relatório Daily Detail (Diário exaustivo).

- Pode ordenar os dados de cada coluna. Clique no cabeçalho da coluna para ordenar os dados em ordem ascendente. Clique no cabeçalho de novo para ordenar os dados em ordem descendente.

---

**NOTA: Se não existirem dados para uma determinada data, esta última não poderá ser selecionada.**

---

- 4 Selecione a caixa de verificação nas linhas da tabela de dados para qualquer data que pretenda ver refletida num relatório Daily Detail (Diário exaustivo).
  - Para incluir ou excluir todas as datas do relatório Daily Detail (Diário exaustivo) com um clique, selecione a caixa de verificação no topo da coluna das caixas de verificação da Data Table (Tabela de dados).

## Elaboração de relatórios

- 1 Depois de verificar as seleções de relatórios, clique em **GENERATE REPORTS** (Criar relatórios) no topo da área de trabalho **Reports** (Relatórios).

Surge uma lista de opções.
- 2 Selecione uma opção para pré-visualizar, imprimir ou guardar o(s) relatório(s).

Se tiver selecionado **Preview** (Pré-visualizar), surge a janela **Preview** (Pré-visualizar).
- 3 Clique nos botões com setas para navegar nos relatórios com várias páginas.
- 4 Clique num dos outros botões no tipo da janela **Preview** (Pré-visualizar) para guardar ou imprimir o(s) relatório(s).



- 5 Para fechar esta janela, clique no botão **Close** (Fechar)  no canto superior direito da janela.

## Acerca dos relatórios

Este tópico contém uma descrição de cada relatório. O guia de consulta dos relatórios inclui mais pormenores sobre os componentes dos relatórios, além de exemplos de relatórios. Pode aceder ao guia de consulta dos relatórios através do software CareLink Pro:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF)** (Ajuda > Ver Guia de Consulta dos Relatórios [PDF]).
- 2 Selecione um idioma para o guia de consulta dos relatórios.

Os relatórios do CareLink Pro têm em comum os seguintes elementos:

- **Cabeçalho do relatório** — O cabeçalho do relatório inclui dados identificativos, como o nome do relatório, o nome do doente e a origem dos dados.
- **Hidratos de carbono e níveis de glicose no sangue** — Nos gráficos e tabelas, as unidades de hidratos de carbono são apresentadas em itálico e os níveis de glicose no sangue são visualizados a negrito.

- **Dados de fim de semana** — Os dias do fim de semana apresentam-se a negrito para que possa identificá-los facilmente.
- **Legendas** — Aparece uma legenda dos símbolos ao fundo de cada relatório. Embora um símbolo possa ser usado em vários relatórios, as legendas são específicas de cada relatório.

## **Dashboard and Episode Summary (Painel e Resumo do episódio)**

O Dashboard and Episode Summary (Painel e Resumo do Episódio) é um relatório de duas páginas que tem como objetivo disponibilizar um resumo do controlo glicémico geral de um doente num período de tempo selecionado. A primeira página do relatório chama-se Therapy Management Dashboard (Painel de Gestão de Terapia) e a segunda página chama-se Resumo do Episódio. Abaixo é-lhe disponibilizada uma descrição de cada página.

### **Therapy Management Dashboard (Painel de gestão de terapia)**

O Therapy Management Dashboard (Painel de gestão de terapia) permite-lhe visualizar o nível geral de controlo glicémico em cada momento do dia. A página do Dashboard (Painel) ilustra as linhas de sobreposição de glicose do sensor e a informação de administração de insulina num gráfico diário. O Dashboard (Painel) também mostra o período noturno e períodos perto das horas das refeições para ajudá-lo a avaliar o controlo glicémico antes e após as refeições. Usando estas ilustrações poderá diferenciar visualmente padrões clínicos chave, tais como a hiperglicemia, hipoglicemia e variabilidade na perspetiva gráfica geral do controlo glicémico. O Dashboard (Painel) inclui uma análise estatística de padrões hipoglicémicos e hiperglicémicos recorrentes em determinados momentos do dia.

Além disso, o Dashboard (Painel) oferece a possibilidade de correlacionar o controlo glicémico por momento do dia com modificadores de terapia chave, tais como o padrão basal, a absorção de insulina, a sensibilidade à insulina e a taxa de hidratos de carbono. Isto diminui a necessidade de correlacionar acontecimentos de vários relatórios de forma manual. Por fim, o Dashboard (Painel) mostra estatísticas gerais de utilização da bomba de insulina e sensor.

### **Episode Summary (Resumo de Episódio)**

A página do Episode Summary (Resumo de Episódio) faculta detalhes sobre episódios de hipoglicemia e hiperglicemia. Destaca os episódios mais críticos e a frequência de acontecimentos correlacionados que importa investigar detidamente. Se aplicável, o relatório enumera as causas comumente conhecidas para os casos de hipoglicemia e hiperglicemia e oferece considerações terapêuticas.

Por fim, o Episode Summary (Resumo de Episódio) faculta observações gerais sobre medidas de conformidade ou comportamentais chave relacionadas com a bomba de insulina, CGM e utilização do medidor de GS. Estas observações podem não estar relacionadas com o episódio.

### **Adherence Report (Relatório de adesão)**

O Adherence Report (Relatório de adesão) apresenta dados que descrevem como as bombas de insulina e os sensores são usados e ainda os comportamentos do doente relevantes para a terapia. Responde à pergunta, "Existem dados suficientes para facultar uma imagem rigorosa da

forma como o doente utiliza a sua bomba de insulina e sensor, se for o caso?”. Responde ainda à pergunta, “Os doentes seguem a terapia conforme as instruções recebidas?” Indicam ainda se terá de falar com os seus doentes sobre a forma como estão a gerir a sua diabetes.

## **Sensor and Meter Overview Report (Relatório perspetiva geral do sensor e medidor)**

O Sensor and Meter Overview Report (Relatório perspetiva geral do sensor e medidor) fornece uma representação gráfica das médias e dos níveis diários de glicose recolhidos com sensor e medidor, decompostos por hora ao longo de 24 horas e relacionados com as refeições e padrões de sono. São ainda incluídas as estatísticas de utilização de insulina e das leituras de glicose do doente.

É elaborada uma análise semelhante dos dados do sensor na primeira página deste relatório, se existirem dados de sensor disponíveis. Quando não existirem dados disponíveis sobre o sensor, a página de análise de dados do medidor aparecerá como a primeira página.

A(s) página(s) final/finais do relatório mostra(m) o nível e qualidade diária do controlo glicémico, de hidratos de carbono e insulina do doente. Cada página mostra como esse controlo varia durante cada dia, ao longo de todo o período abrangido pelo relatório até um máximo de 14 dias por página.

## **Relatório Logbook (Livro de registo)**

O relatório Logbook (Livro de registo) inclui dados relativos à insulina, hidratos de carbono e glicose do medidor para cada dia do período abrangido pelo relatório. Fornece um diário de eventos registados por hora, além de totais e médias diárias. Cada página contém até 14 dias. Se o período abrangido pelo relatório ultrapassar 14 dias, são criadas páginas adicionais.

## **Device Settings Snapshot (Perspetiva das configurações do dispositivo)**

O Device Settings Snapshot Report (Relatório perspetiva das configurações do dispositivo) apresenta uma perspetiva das configurações da bomba de insulina ou monitor Guardian REAL-Time do doente em relação a uma data e hora específicas. Isto pode ajudar a interpretar outros relatórios ou pode simplesmente documentar as configurações do doente.

As configurações da bomba de insulina ou monitor são registadas apenas quando é efetuada a leitura do dispositivo. Se não for efetuada uma leitura do dispositivo durante o período abrangido pelo relatório, não ficarão disponíveis quaisquer configurações.

## **Daily Detail Report (Relatório diário exaustivo)**

O Daily Detail Report (Relatório diário exaustivo) apresenta os dados de glicose, quantidades de hidratos de carbono e a utilização da insulina pelo doente para o dia selecionado. É elaborado um relatório separado para cada dia selecionado na Data Table (Tabela de dados).

O Daily Detail Report (Relatório diário exaustivo) contém uma perspetiva detalhada de cada dia selecionado. Permite-lhe concentrar-se num dia em particular, se achar que ocorreu algo de interesse para a terapia do doente.

## Exportar dados

É possível exportar dados do dispositivo captados e guardados pelo CareLink Pro. Assim, dispõe de todos os dados do dispositivo de um doente para utilizar como estatísticas ou na criação de tabelas ou relatórios especializados. O ficheiro .csv pode ser importado para o Microsoft Excel ou determinados programas de estatísticas clínicas onde os respetivos dados podem ser tratados.

O ficheiro .csv contém dados que registam as ações do dispositivo. Por exemplo, enumera o registo das leituras do medidor de glicose, a receção do valor da leitura do medidor pela bomba de insulina ou a alteração do índice basal.

---

**NOTA: Esta é uma função avançada e exige que se familiarize com os dados não tratados do dispositivo. É ainda necessário que tenha bastante experiência na utilização do software para o qual vai importar o ficheiro .csv.**

---

Siga estas etapas para utilizar a função de exportação do CareLink Pro:

- 1 Clique no separador do doente ou clique no botão **Open Patient** (Abrir doente)  e faça duplo clique sobre o nome do doente.
- 2 Assegure-se de que a área de trabalho **Reports** (Relatórios) está aberta.
- 3 Use os campos **Duration** (Duração) ou **From/Through** (De/Até) para definir as datas e a duração do relatório.  
A duração máxima que é possível selecionar é de 12 semanas.
- 4 Clique na hiperligação **export selected data** (exportar dados selecionados).  
Surge a caixa de diálogo **Export Data to CSV File** (Exportar dados para ficheiro CSV).
- 5 Navegue até à localização do seu computador em que pretende guardar o ficheiro .csv. Se pretender mudar o nome do ficheiro, digite-o na caixa **File name** (Nome do ficheiro).
- 6 Clique no botão **SAVE** (Guardar).

---

**NOTA: Para mais informações sobre os dados visualizados nos ficheiros CSV, consulte o apêndice de dados CSV.**

---

O ficheiro .csv fica guardado no computador, no local selecionado. Pode agora importá-lo para qualquer programa que suporte este tipo de ficheiro.

## Administração do sistema

É importante efetuar com regularidade cópias de segurança da base de dados do CareLink Pro. A base de dados guarda todos os dados do sistema que tenham vindo a acumular-se nos registos do doente, incluindo os dados do perfil, os dados recolhidos no dispositivo e as configurações dos relatórios.

É também importante que disponha da versão mais recente do CareLink Pro. As versões atualizadas são disponibilizadas periodicamente e podem conter melhorias importantes. Pode optar por procurar atualizações ou ser avisado quando disponíveis.

### Aplicar atualizações de software

Estarão disponíveis atualizações ocasionais do software CareLink Pro. Quando surgir um aviso de uma atualização, proceda da seguinte forma para transferir a última versão do software.

---

**NOTA: Efetue uma cópia de segurança da base de dados antes de instalar uma atualização do software. Consulte [Efetuar cópias de segurança da base de dados na página 48](#).**

---

- 1 Verifique se dispõe de uma ligação ativa à Internet no computador.
- 2 A mensagem CareLink Pro Update (Atualização do CareLink Pro) surge quando existe uma atualização ao CareLink Pro. Esta mensagem permite-lhe optar por transferir a atualização.
- 3 Clique em **DOWNLOAD** (Transferir) (se clicar em **CANCEL** [Cancelar], a notificação de atualização será encerrada). Poderá transferir a atualização mais tarde.  
Surge uma mensagem de aviso que recomenda a realização de uma cópia de segurança da base de dados.
- 4 Clique em **YES** (Sim) para criar uma cópia de segurança da base de dados (consulte [Efetuar cópias de segurança da base de dados na página 48](#) para obter mais informações sobre este procedimento). Clique **NO** (Não) se já tiver criado uma cópia de segurança dos dados.  
Surge uma mensagem, confirmando que a nova versão do CareLink Pro foi transferida.

- 5 Para começar a utilizar a versão mais recente do CareLink Pro, clique em **YES** (Sim) para encerrar e abrir de novo a aplicação de software. Clique em **NO** (Não) se preferir aguardar para reiniciar o CareLink Pro.

## Desativar as atualizações automáticas

Se não pretender receber notificações automáticas das atualizações do CareLink Pro, siga estas etapas:

- 1 Selecione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções).
- 2 Clique no separador **General** (Geral).
- 3 Na secção Communications (Comunicações), limpe a caixa de verificação ao lado de **Automatically check for software updates** (Verificar automaticamente as atualizações de software).

## Verificação manual de atualizações

Pode verificar manualmente se existem atualizações do CareLink Pro, em qualquer altura.

---

**NOTA: Efetue uma cópia de segurança da base de dados antes de instalar uma atualização do software. Consulte Efetuar cópias de segurança da base de dados na página 48.**

---

- 1 Verifique se dispõe de uma ligação ativa à Internet no computador.
- 2 Selecione **Tools > Check for Software Updates** (Ferramentas > Verificar atualizações do software).
- 3 Receberá uma mensagem se não existirem atualizações disponíveis no momento. Se existir uma atualização, surge uma mensagem de CareLink Pro Update (Atualização do CareLink Pro).
- 4 Siga o procedimento descrito em [Aplicar atualizações de software na página 47](#).

## Criar cópias de backup e restabelecer a base de dados

É aconselhável estabelecer um plano regular para a realização de cópias de segurança. Tal garantirá a regularidade da realização de cópias de segurança e reduzirá o risco de perda de dados.

Se estiver a efetuar uma cópia de segurança da base de dados ou a restaurá-la, o sistema apresenta uma mensagem de alerta caso existam utilizadores ativos do software noutros computadores.

## Efetuar cópias de segurança da base de dados

As seguintes etapas permitem-lhe efetuar cópias de segurança da atual base de dados, em local a selecionar.

- 1 Certifique-se que todos os registos dos doentes estão fechados.

- 2 Selecione **Tools > Backup Database** (Ferramentas > Efetuar cópia de segurança da base de dados).

---

**NOTA: As cópias de segurança da base de dados podem ser guardadas numa unidade de rede ou num suporte amovível de armazenamento de dados (como um DVD, CD ou unidade USB).**

---

- 3 Navegue até à localização do seu computador onde pretende guardar o ficheiro de cópia de segurança. Se pretender mudar o nome do ficheiro de segurança, digite-o na caixa **File name** (Nome do ficheiro).
- 4 Clique no botão **Save** (Guardar). É visualizada uma barra de progresso enquanto a base de dados é guardada.  
Surge uma mensagem quando a cópia de segurança estiver completa.
- 5 Clique em **OK** para fechar a mensagem.

## Restaurar a base de dados

A atual base de dados pode ter de ser substituída se depois não for possível aceder à mesma ou usá-la. Quanto mais atual for a cópia de segurança, menos dados se perderão se substituir a base de dados.

---

**ATENÇÃO: Ao restaurar a base de dados a partir de uma cópia de segurança, perde todos os novos dados criados na base de dados atual, desde a data em que efetuou a cópia de segurança selecionada.**

---

As seguintes etapas permitem-lhe selecionar uma cópia de segurança para substituir a atual base de dados.

- 1 Certifique-se que todos os registos dos doentes estão fechados.
- 2 Selecione **Tools > Restore Database** (Ferramentas > Restaurar base de dados).
- 3 Selecione o ficheiro da cópia de segurança que pretende usar para substituir a atual base de dados (habitualmente, o mais recente).
- 4 Clique em **Open** (Abrir). Surge uma mensagem de aviso relativa aos dados que podem ser perdidos se continuar com a operação de restauro.
- 5 Para continuar, clique em **OK**. É visualizada uma barra de progresso enquanto a base de dados está a ser restaurada.  
Surge uma mensagem quando a base de dados estiver restaurada.
- 6 Clique em **OK** para fechar a mensagem.

## Quando o sistema está indisponível

Se tentar inicializar o sistema enquanto outro utilizador estiver a criar uma cópia de segurança ou um restauro, receberá uma mensagem a notificar-lhe que o sistema não está disponível. Não conseguirá aceder ao sistema até a tarefa estar concluída.

Efetue uma das seguintes ações:

- Aguarde que o processo termine e que o sistema fique disponível.
- Clique em **CANCEL** (Cancelar) para sair e tentar de novo mais tarde.

## Resolução de problemas

Este tópico foi concebido para o ajudar a resolver problemas que possam ocorrer durante a utilização do software CareLink Pro. Também contém instruções para desinstalar o software CareLink Pro, se necessário.

### Erros gerais na utilização da aplicação

Se tentar transferir uma atualização de software da Internet, pode receber uma mensagem indicando que não tem a necessária autorização para o fazer. É preciso ter o estatuto de administrador do sistema para transferir as atualizações do software CareLink Pro.

- 1 Encerre a aplicação de software CareLink Pro e reinicie o seu computador.
- 2 Peça a uma pessoa com estatuto de administrador para iniciar uma sessão no computador.
- 3 Siga as instruções de *Aplicar atualizações de software na página 47*.

### Not connected to the database (Não está ligado à base de dados)

Uma mensagem de erro informando que não se encontra ligado à base de dados indica um dos seguintes problemas:

- A base de dados foi deslocada. A base de dados tem de estar no mesmo local que foi selecionado durante a instalação do software CareLink Pro. Se tiver sido deslocada, tem de ser novamente colocada no local selecionado durante a instalação.
- Não está ligado à unidade de rede onde está localizada a base de dados. Se a base de dados estiver localizada numa unidade de rede, é possível que ocorram ocasionalmente problemas na rede que impeçam o acesso à unidade. Contacte o seu departamento de informática para que o ajudem a restabelecer a ligação à unidade de rede onde está localizada a base de dados.

## Esqueceu-se da palavra-passe da sua instituição de saúde para aceder ao CareLink Pro

Se ninguém se lembrar da palavra-passe da sua instituição de saúde para iniciar uma sessão no CareLink Pro, será necessário reinstalar o software CareLink Pro e criar uma nova base de dados. Uma vez reinstalado o software, não conseguirá aceder a quaisquer informações de doentes que se encontravam na base de dados anterior. Guarde a palavra-passe criada durante a nova instalação num local do escritório para que não perca dados futuros.

## Erros na leitura de dispositivos

Erro	Explicação
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Não foi possível abrir a porta série selecionada. Pode estar em curso outra operação nessa porta. É favor aguardar até a porta ficar disponível ou selecionar outra porta.)	Verifique se a porta de comunicação selecionada não está a ser usada por outro programa ou selecione outra porta. Experimente reiniciar o computador que está a utilizar e tentar novamente efetuar a leitura do dispositivo. O hardware (como o cabo) de ligação à porta ou a própria porta podem estar danificados. Ligue o hardware a outra porta e tente novamente efetuar a leitura do dispositivo para ajudar a determinar o problema.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (A deteção automática não conseguiu localizar o dispositivo em nenhuma porta disponível. Deve verificar a ligação do cabo, a pilha e o estado do dispositivo e tentar de novo ou tentar especificar uma porta série.)	Verifique a ligação entre o cabo e o PC e verifique o bom estado da bateria do dispositivo. Em caso afirmativo, experimente especificar a porta série do PC à qual o cabo está ligado, em vez de selecionar a deteção automática.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Dispositivo não encontrado na porta série selecionada. Deve verificar a ligação por cabo, a pilha e o estado do dispositivo e tentar de novo ou tentar efetuar a deteção automática do dispositivo.)	Verifique a ligação entre o cabo e o PC e verifique o bom estado da bateria do dispositivo. Em caso afirmativo, experimente selecionar um número de porta série diferente no PC ou escolher a opção de deteção automática.
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Não foi possível comunicar com o dispositivo. É favor verificar se fixou e selecionou o dispositivo correto, verificar a ligação por cabo, o estado e a pilha do dispositivo e tentar de novo.)	Verifique todas as configurações selecionadas para a leitura do dispositivo, incluindo o nome do dispositivo, número de série e tipo de ligação. Verifique ainda se o dispositivo, o cabo e o PC estão devidamente ligados. Verifique se a pilha e o estado do alarme do dispositivo se encontram em boas condições. Tente novamente efetuar a leitura.
Unexpected response... retrying (n%) (Resposta inesperada... a tentar de novo [n%])	Foi lido um valor inesperado no dispositivo. O sistema tenta uma nova comunicação até o utilizador cancelar esta ação ou até a comunicação ser efetuada com êxito.
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status. (O dispositivo de ligação foi localizado mas o dispositivo [n.º de série] não está a responder. Deve verificar o número de série do dispositivo, aproximar o dispositivo ao dispositivo de ligação para minimizar a interferência de sinal, verificar a pilha e o estado do dispositivo.)	Verifique se foi introduzido o número de série correto. Se não tiver sido introduzido o número correto, reintroduza o número de série correto. Se o número de série estiver correto, tente aproximar o dispositivo de ligação do dispositivo de comunicação. Afaste o dispositivo de ligação e o dispositivo de comunicação de possíveis fontes de interferência (tais como outros dispositivos de RF). Verifique a potência da pilha do dispositivo e, se estiver a transferir dados de uma bomba de insulina, verifique o estado de administração da bomba de insulina.

Erro	Explicação
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Esta bomba de insulina está a administrar um índice basal temporário. É favor cancelar o índice basal temporário ou aguardar até que o mesmo se complete e tentar de novo.)	A bomba de insulina da qual está a tentar efetuar a leitura está a administrar um índice basal temporário. Aguarde até ao final da administração do índice basal temporário para efetuar a leitura da bomba de insulina ou cancele o índice basal temporário e, de seguida, efetue a leitura.
This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (Esta bomba de insulina tem erros ou alarmes ativos. É favor eliminar os alarmes e tentar de novo.)	Existem alarmes ativos na bomba de insulina que impedem a leitura. Leia as instruções sobre alarmes para apagar o alarme. Apague o alarme e tente efetuar novamente a leitura da bomba de insulina.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Esta bomba de insulina está a administrar um bolus. É favor cancelar o bolus ou aguardar até que o mesmo se complete e tentar de novo.)	A bomba de insulina na qual está a tentar efetuar a leitura está a administrar um bolus. Aguarde o final da administração do bolus para efetuar a leitura da bomba de insulina ou cancele o bolus e efetue depois a leitura.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (O dispositivo enviou entradas inválidas; todos os dados lidos serão eliminados.)	Contacte o seu representante local (consulte <a href="#">Assistência na página 2</a> ).

## Erros na criação de relatórios

### Multiple data entries for the same date (Múltiplas entradas de dados para a mesma data)

Se o mesmo dispositivo apresentar várias entradas de dados para a mesma data e hora, o sistema considera que existe um conflito insolúvel. Os relatórios criados com os dados deste dispositivo omitirão a porção de dados sobrepostos.

Pode tentar ajustar o período abrangido pelo relatório para evitar os dados sobrepostos. Ou pode retirar o dispositivo do sistema e adicioná-lo de novo para apagar as leituras anteriores.

### System is going to ignore data (O sistema vai ignorar os dados)

Se a hora num dispositivo tiver sido alterada, causando sobreposições ou lacunas nos dados com duração igual ou superior a três horas, o sistema não inclui essa porção de dados ao criar relatórios.

## Erros relativos a cópias de segurança e restauros

### The database cannot be locked (Não é possível bloquear a base de dados)

Isto significa que está a usar o sistema num ambiente com vários utilizadores no qual existem outros utilizadores com uma sessão iniciada. O sistema não permite que se efetue uma cópia de segurança da base de dados enquanto outros utilizadores estiverem a realizar tarefas que possam afetar a base de dados. Assim que todos os utilizadores saírem do CareLink Pro, poderá proceder à cópia de segurança da base de dados.

### A database backup or restore is not completing (Uma cópia de segurança ou restauro da base de dados não está a ser completado)

Outros utilizadores não podem iniciar sessão e a cópia de segurança ou restauro não se completam. Contacte o seu representante local (consulte [Assistência na página 2](#)).

## **A restore database fails (O restauro da base de dados falhou)**

O ficheiro com a cópia de segurança da base de dados que está a tentar utilizar no processo de restauro está corrompido. Tente proceder ao restauro com outro ficheiro de cópia de segurança.

## **Desinstalar o software**

Se precisar de desinstalar o CareLink Pro, complete as seguintes etapas:

- 1** Abra o Painel de controlo através do menu **Start** (Iniciar) do Windows.
- 2** Selecione **Add or Remove Programs** (Adicionar ou remover programas). Abre-se a janela de Adicionar ou remover programas do Windows.
- 3** Percorra a lista até **Medtronic CareLink Pro** e clique neste nome.
- 4** Clique em **Remove** (Remover). Surge o Assistente Install Shield.
- 5** Clique em **Next** (Seguinte). Surge uma mensagem pedindo-lhe que confirme se pretende remover a aplicação.
- 6** Clique em **Yes** (Sim). O programa de desinstalação é executado e remove o programa e respetivos ficheiros do seu computador. No final do processo, surge uma mensagem no ecrã do Assistente confirmando a desinstalação.
- 7** Clique em **Finish** (Terminar).

## Tabela de ícones

Os ícones e símbolos dos rótulos da embalagem e do equipamento são descritos na tabela seguinte:

Descrição	Ícone
Um por contentor/embalagem	(1X)
CD incluído	
Ver instruções de utilização	
Data de fabrico (ano)	
Número de catálogo	REF
Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com a MDD 93/42/EEC.	

## Dados CSV

Ao exportar dados de relatório a partir do software CareLink Pro, esses dados são exportados para um ficheiro .csv. Este ficheiro pode ser posteriormente importado para uma aplicação de folha de cálculo, como o Microsoft Excel. Consulte as definições de coluna do ficheiro CSV para obter uma listagem completa dos dados que podem ser incluídos num ficheiro CSV.

O ficheiro CSV contém o nome do doente e respetiva ID, o período abrangido pelo relatório e identifica cada dispositivo incluído no relatório.

### Definições dos dados das colunas

Cabeçalho da coluna	Definição
Index (Índice remissivo)	A ordem pela qual os dados foram gravados no dispositivo.
Date (Data)	A data na qual os dados foram gravados no dispositivo.
Time (Hora)	A hora à qual os dados foram gravados no dispositivo.
New Device Time (Nova hora do dispositivo)	A nova hora e data, se estas tiverem sido alteradas no dispositivo.
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (Leitura GS [mg/dl ou mmol/l])	A leitura da glicose no sangue registada pelo medidor, pelo Guardian ou pela bomba de insulina. Se os dados forem provenientes de uma bomba de insulina ou do Guardian, esta coluna reflete as GS manuais e as GS recebidas de um medidor associado.
Linked BG Meter ID (ID de medidor de GS ligado)	Número de série do medidor de glicose que envia uma leitura da glicose no sangue específica para o dispositivo.
Basal Rate (U/h) (Índice basal [U/h])	O índice de administração de insulina basal ativa em unidades por hora.
Temp Basal Amount (Quantidade do índice basal temporário)	Se tiver sido aplicado um índice basal temporário na bomba de insulina, este valor representa a quantidade do índice basal temporário.
Temp Basal Type (Tipo de basal temporário)	O tipo de ajuste do índice basal temporário (índice de insulina ou percentagem de basal).
Temp Basal Duration (m) (Duração do índice basal temporário [m])	A duração em minutos da administração da insulina basal temporária (consulte o tipo acima referido).

<b>Cabeçalho da coluna</b>	<b>Definição</b>
Bolus Type (Tipo de bolus)	Tipo de administração de insulina de bolus (Normal, Quadrada, Dupla [parte normal], ou Dupla [parte quadrada]).
Bolus Volume Selected (U) (Volume de bolus selecionado [U])	Número de unidades de insulina selecionadas para administração durante a administração da insulina de bolus.
Bolus Volume Delivered (U) (Volume de bolus administrado [U])	Número de unidades de insulina efetivamente administradas durante a administração da insulina de bolus.
Programmed Bolus Duration (h) (Duração programada do bolus [h])	Duração de um bolus quadrado ou da porção quadrada de um bolus de onda dupla.
Prime Type (Tipo de enchimento)	Manual ou fixo. O manual é usado imediatamente após uma rebobinagem, para encher o cateter de infusão com insulina antes de o inserir. O fixo é usado após a inserção do cateter de infusão, para encher a cânula maleável com insulina após a remoção da agulha introdutora.
Prime Volume Delivered (U) (Volume de enchimento administrado [U])	Número de unidades de insulina efetivamente administradas durante o enchimento.
Alarm (Alarme)	Nome do alarme ocorrido.
Suspend	Identifica o estado de suspensão da bomba de insulina.
Rewind (Rebobinar)	Data e hora em que o dispositivo foi rebobinado.
BWZ Estimate (U) (Estimativa do Bolus Wizard [U])	A estimativa da insulina de bolus calculada pela função Bolus Wizard da bomba de insulina Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (Objetivo superior de GS do Bolus Wizard [mg/dl ou mmol/l])	Configuração do limite superior do intervalo de objetivos de glicose no sangue, utilizado pela função do Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (Objetivo inferior de GS do Bolus Wizard [mg/dl ou mmol/l])	Configuração do limite inferior do intervalo de objetivos de glicose no sangue, utilizado pela função do Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (Taxa de hidratos de carbono do Bolus Wizard)	Configuração para a taxa de hidratos de carbono/insulina. Se as unidades usadas forem gramas, a taxa é o número de gramas compensados por uma unidade de insulina. Se as unidades usadas forem porções, a taxa é o número de unidades de insulina utilizadas para compensar uma porção de hidratos de carbono.
BWZ Insulin Sensitivity (Sensibilidade à insulina do Bolus Wizard)	Configuração da sensibilidade à insulina. A sensibilidade à insulina é a quantidade de glicose no sangue reduzida com uma unidade de insulina. Esta é utilizada pela função do Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (Entrada de hidratos de carbono do Bolus Wizard)	Quantidade de hidratos de carbono introduzida no Bolus Wizard e utilizada para estimar um bolus.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (Entrada de GS do Bolus Wizard [mg/dl ou mmol/l])	Leitura da glicose no sangue quando introduzida no Bolus Wizard e utilizada para estimar um bolus.
BWZ Correction Estimate (U) (Estimativa de correção do Bolus Wizard [U])	Unidades de insulina de bolus a administrar para corrigir o nível de glicose no sangue, conforme os cálculos da função do Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (Estimativa de alimentos do Bolus Wizard [U])	Estimativa de unidades de insulina de bolus a administrar para compensar as previsões de consumo de hidratos de carbono, conforme os cálculos da função Bolus Wizard.

Cabeçalho da coluna	Definição
BWZ Active Insulin (U) (Insulina ativa do Bolus Wizard [U])	Cálculo da quantidade de insulina ativa proveniente de administrações anteriores de insulina de bolus e ainda presente no organismo, ao determinar a estimativa da quantidade de bolus através da função Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (GS de calibração do sensor [mg/dl ou mmol/l])	O valor de GS usado para calibrar o sensor em mg/dl ou mmol/l.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Glicose do sensor [mg/dl ou mmol/l])	O valor de glicose do sensor.
ISIG value (Valor ISIG)	Sinais de entrada (ISIG), a serem lidos no sensor, medidos em nanoamperes (nA).

## Mais informações acerca dos ficheiros CSV exportados pelo CareLink Pro

O título no topo dos ficheiros CSV inclui os seguintes dados:

- nome do doente;
- lista de dispositivos selecionados e respetivos números de série;
- intervalo de datas selecionado.

Cada bloco de colunas apresenta um título que inclui o seguinte:

- nome do dispositivo a que se refere o bloco de dados;
- número de série desse dispositivo.

### Se os dados não forem visualizados conforme o previsto

São vários os fatores que podem fazer com que os dados dos CSV sejam visualizados de forma diferente da prevista.

- As alterações da data ou hora no dispositivo podem influenciar a sequência dos registos ou fazer com que sejam visualizados registos fora do intervalo de datas selecionado.
- Se existirem grandes intervalos entre leituras sucessivas do dispositivo, os dados podem ser apresentados em vários blocos.

# Glossário

**% da diferença média absoluta (Mean Absolute Difference ou MAD%)** - Representa o nível de exatidão na calibração entre as leituras de GS do sensor e do medidor. Quanto menor for este número, maior será a exatidão da calibração. A MAD% é calculada a partir da diferença entre pares de leituras de GS registadas pelo sensor e registadas pelo medidor em momentos próximos, dividindo este valor pela leitura do medidor de glicose e achando a média de todos os pares.

**Análise da A1C** - Análise da hemoglobina A1C, usada para interpretar o nível de glicose no sangue ao longo de um período de tempo.

**Análise da HbA1c** - Análise da hemoglobina A1C, usada para interpretar o controlo da glicemia ou a média de níveis ao longo de um período de 2 a 3 meses.

**Área por baixo da curva ("Area Under the Curve" ou AUC)** - Indica a quantidade de ocorrências de níveis glicémicos elevados ou baixos, em referência a valores predefinidos. Os dados das ocorrências indicam a frequência dos aumentos ou diminuições da glicose no sangue. A AUC indica a magnitude dos eventos, mostrando o alcance e a duração do desvio.

**Aviso de calibração** - A bomba de insulina emitirá automaticamente, de 12 em 12 horas, um alerta Medir GS até HH:MM, para indicar que o atual valor de calibração já não é válido. O valor do aviso de calibração corresponde ao tempo que terá de decorrer antes do atual valor de calibração expirar, quando o utilizador pretende ser recordado da necessidade de calibração. Por exemplo, se a opção do aviso de calibração for configurada para 2 horas, o alerta Medir GS até HH:MM será emitido 2 horas antes de a calibração ser necessária.

**Aviso de nível baixo no reservatório** - Aviso programável que notifica o utilizador com um alerta quando resta no reservatório da bomba de insulina um número específico de unidades ou quando resta uma determinada quantidade de tempo para o reservatório ficar vazio.

**Bolus áudio** - A bomba de insulina pode ser programada para que o utilizador ouça um sinal sonoro ao selecionar uma quantidade de insulina de bolus (0,5 ou 1,0 unidade) para ser administrada. Esta função é útil quando é difícil ver os botões da bomba de insulina.

**Bolus de alimentação** - Uma dose de insulina administrada para compensar a subida previsível da glicose no sangue que ocorre após a ingestão de alimentos.

**Bolus de correção** - Quantidade de insulina necessária para restaurar os valores normais de glicose no sangue em caso de um nível elevado.

**Bolus de Onda Dupla (Dual Wave<sup>®</sup>)** - Combinação de um bolus normal que é administrado imediatamente, e seguido por um bolus de Onda Quadrada. A componente de Onda Quadrada é administrada uniformemente ao longo de um período de tempo.

**Bolus de Onda Quadrada (Square Wave<sup>®</sup>)** - Bolus administrado uniformemente ao longo de um período especificado de tempo (de 30 minutos a 8 horas).

**Bolus expresso** - Método de administração de um qualquer tipo de bolus, usando o botão de bolus expresso da bomba de insulina.

**Bolus Fácil (Easy Bolus™)** - Método de administração de um bolus normal com o botão Bolus Fácil da bomba de insulina.

**Bolus manual** - Item opcional disponível no MENU BOLUS quando o Bolus Wizard está ativado. Método de programar um bolus sem o Bolus Wizard.

**Bolus máximo** - A quantidade máxima de insulina de bolus que a bomba de insulina administrará de uma só vez (definida pelo utilizador).

**Bolus Normal** - Administração imediata de uma quantidade especificada de unidades de insulina.

**CareLink® Personal** - Serviço online que permite a gestão dos dados da diabetes através da Internet.

**CH** - Hidratos de carbono

**ComLink** - Dispositivo emissor-recetor de radiofrequência (RF) usado para transferir dados da bomba de insulina Paradigm para o computador.

**Componente de onda quadrada** - A segunda parte de um bolus de Onda Dupla. A componente de Onda Quadrada é administrada uniformemente ao longo de um período de tempo após a administração da componente imediata.

**Com-Station** - Dispositivo utilizado para transferir dados da bomba de insulina MiniMed 508 e de medidores capilares de outros fabricantes para o computador.

**Concentração de insulina** - Potência ou tipo da insulina que o médico prescreveu para o utilizador. Esta afeta o índice de insulina administrado pela bomba de insulina. Se a concentração de insulina do utilizador se alterar, será necessário reprogramar na bomba de insulina os padrões basais e os índices máximos do bolus e basal.

**Conjunto de infusão** - Dispositivos usados para introduzir e fixar uma cânula sob a pele e para transportar a insulina até ao local de inserção através de um tubo que parte da bomba de insulina.

**Dose de insulina basal** - Uma infusão contínua de insulina administrada automaticamente por hora por uma bomba de insulina, com base em perfis pré-programados e índices personalizados definidos na bomba de insulina. A bomba de insulina administra uma infusão diária de insulina que, geralmente, supre as necessidades de fundo durante períodos de jejum (por exemplo, durante a noite e entre as refeições).

**Enviar** - Processo de transferência de dados da bomba de insulina ou medidor para o servidor CareLink® Personal.

**Etapa** - Medida de insulina que é definida e usada pelo utilizador para administrar o Bolus Fácil.

**Fator de bolus de correção** - Valor da redução do seu nível de glicose no sangue conseguido com 1,0 unidade de insulina. Este fator é utilizado para calcular a quantidade de um bolus de correção quando o seu nível de glicemia é elevado.  $(\text{Nível de GS}) - (\text{Objetivo de GS}) = X$ .  $X \div (\text{Fator de bolus de correção}) = \text{Quantidade de bolus de correção}$

**Função Padrões** - Função alargada da bomba de insulina que permite programar índices basais opcionais (Padrão A, Padrão B) que suportam atividades ou padrões glicémicos que não fazem parte da rotina diária, mas que são habituais no estilo de vida do utilizador. Estas atividades podem ser um desporto que o utilizador pratica uma vez por semana, uma mudança no padrão de sono ao fim de semana ou alterações hormonais durante o ciclo menstrual.

**Glicose baixa** - A bomba de insulina emitirá um alarme se o sensor indicar que o nível de glicose do utilizador é igual ou inferior a este valor. Dispõe da opção de ativar ou desativar esta função.

**Glicose elevada** - A bomba de insulina emitirá um alarme se o sensor indicar que o nível de glicose do sensor do utilizador é igual ou superior a este valor. Dispõe da opção de ativar ou desativar esta função.

**GS** - Abreviatura de glicose no sangue

**HbA1c** - Hemoglobina glicosada.

**Hemoglobina A1C** - Hemoglobina glicosada

**Hiperglicemia** - Nível elevado de glicose no sangue demonstrado através da monitorização dos níveis de glicemia na presença ou ausência dos seguintes sintomas: náuseas, vômitos, visão turva, dores de cabeça, perturbações gástricas, micção frequente de grandes quantidades de urina e letargia.

**Hipoglicemia** - Nível baixo de glicose no sangue demonstrado através da monitorização dos níveis de glicose no sangue na presença ou ausência dos seguintes sintomas: fome excessiva, tremores, transpiração, visão instável, sensação de cabeça vazia, dores de cabeça, dificuldades na articulação da fala, alterações súbitas de humor ou de personalidade.

**Identificação do transmissor (ID transm)** - Indica o número de série do transmissor que está a ser utilizado.

**Índice basal** - Configuração da bomba de insulina que permite uma infusão de insulina contínua de modo a manter a estabilidade da glicose no sangue entre refeições e durante a noite. A insulina basal imita a administração de insulina pelo pâncreas que supre todas as necessidades de insulina do corpo não relacionadas com a ingestão de alimentos.

**Índice basal temporário (basal temp)** - Insulina basal temporária única com uma quantidade e duração especificadas. Utilizada para suprir as necessidades de insulina para atividades ou condições especiais que não fazem parte da rotina diária normal.

**Insulina basal máxima** - A quantidade máxima de insulina basal que a bomba de insulina administrará de uma só vez (definida pelo utilizador).

**Insulina de bolus** - Uma dose de insulina administrada para compensar uma subida previsível da glicemia (como acontece após uma refeição ou lanche) ou para baixar uma glicemia elevada até valores normais.

**ISIG** - Valores do sensor que indicam se os componentes eletrónicos do transmissor num sistema acrescido de sensor estão a funcionar corretamente. Se observar um valor ISIG inferior a 24,00 nA ou superior a 29,00 nA, contacte a assistência ao produto. Pode ter chegado o momento de substituir o seu transmissor.

### Ligação

(1) Ligação para ativar e configurar a opção do medidor que permite à bomba de insulina receber as leituras de GS de um medidor que comunica com a bomba de insulina.

(2) É ainda usada neste sistema como sinónimo de hiperligação. Ao clicar na ligação de hipertexto, o utilizador é levado a outro ponto no sistema ou a outro sítio da Web.

**Medidor** - Dispositivo médico para determinar a concentração aproximada da glicose no sangue. Uma pequena gota de sangue é colocada numa tira de teste descartável; o medidor de glicose no sangue efetua a leitura da tira e usa esta leitura para calcular o nível de glicemia. O medidor mostra então o nível em mg/dl ou mmol/l.

**Opção do medidor** - Função que permite à bomba de insulina receber leituras de GS a partir de um medidor de GS ligado.

**Padrão standard** - O padrão basal normal que suporta a sua atividade diária habitual. Quando a função Padrões está desativada, a bomba de insulina utiliza o seu padrão standard (basal).

**Padrões basais** - Os utilizadores podem programar até três padrões diferentes de índice basal na sua bomba de insulina para a administração da insulina basal: Padrão, A e B. Para cada padrão, é possível configurar até 48 índices basais.

**Perfil basal** - Índice basal com hora de início e de fim. Os utilizadores podem programar vários perfis diferentes na bomba de insulina, cada um dos quais com um índice basal diferente, durante um período de 24 horas, para obter um melhor controlo da glicose no sangue.

**RF** - Radiofrequência (RF).

**Sensibilidade à insulina** - Quantidade em mg/dl (ou mmol/l) da redução do seu nível de glicose no sangue (GS) conseguida com uma unidade de insulina (Dados do Bolus Wizard).

**Suspender** - Função que interrompe toda a administração de insulina pela bomba de insulina. Todas as atuais administrações de bolus e/ou enchementos são cancelados. A administração do índice basal é colocada em pausa até ser retomada.

**Taxa carb (Taxa de hidratos de carbono)** - A quantidade de hidratos de carbono compensada por uma unidade de insulina (Ver também Taxa porção).

**Taxa prç (Taxa de porções)** - Quantidade de insulina necessária para compensar uma (1) porção de hidratos de carbono. (ver também Taxa carb).

**Temp** - Temporário.

**Teste às cetonas** - As cetonas são resíduos produzidos no corpo quando este é forçado e queimar gordura em vez de glicose para obter energia. Pode ser um sinal de falta de insulina no corpo. A análise às cetonas mede a quantidade de cetonas concentradas no sangue ou urina.

**Unidades de hidratos de carbono** - A ingestão de alimentos ao utilizar Bolus Wizard. Introduzida como gramas ou porções (de hidratos de carbono).

# Índice remissivo

## A

- abertura do CareLink Pro 8
  - iniciar sessão 8
  - introdução de palavra-passe 8
- abrir
  - área de trabalho Reports (Relatórios) 37
- abrir perfis de doentes 10
- acerca dos relatórios 43
  - Adherence report (Relatório de adesão) 44
  - Daily Detail report (Relatório diário exaustivo) 45
  - Dashboard and Episode Summary (Painel e Resumo do episódio) 44
  - Device Settings Snapshot (Perspetiva das configurações do dispositivo) 45
  - Relatório Logbook (Livro de registo) 45
  - Sensor & Meter Overview report (Relatório perspetiva geral do sensor e medidor) 45
- Adherence report (Relatório de adesão) acerca de 44
- adicionar o dispositivo de um doente ao sistema
  - bombas de insulina 28
  - medidores 30
  - monitor Guardian 28
- adicionar uma bomba de insulina ao sistema 28
- adicionar um dispositivo ao sistema 28
- adicionar um doente 20
- adicionar um medidor ao sistema 30
  - nomes de medidores equivalentes para escolher 4
- adicionar um monitor Guardian ao sistema 28

- área de trabalho Devices (Dispositivos)
  - adicionar dispositivos 28, 30
    - bombas de insulina 28
    - medidores 30
    - monitor Guardian 28
  - eliminar dispositivos 33
  - guardar dispositivos 32, 33
    - ativar 33
    - inativar 33
  - obter dados do dispositivo 34
- áreas de trabalho 8
- ativar dispositivos 33
- atualizar o software 47
- Avisos 6

## B

- barra de ferramentas do CareLink Pro
  - botões 9
- barra de navegação
  - áreas de trabalho 8
- base de dados
  - cópias de segurança 48
  - restaurar com a cópia de segurança 49
- Bayer Ascensia® DEX®
  - dispositivos equivalentes a 4
- Bayer Ascensia ELITE™ XL
  - dispositivos equivalentes a 4
- bombas de insulina
  - adicionar ao sistema 28
  - ativar 33
  - comunicar com o computador 35, 39
    - Orientações 35, 39
  - eliminar 33
  - encomendar 5
  - inativar 33
  - ligação ao computador 24, 25, 26
    - componentes opcionais, ComLink 26
    - exemplo 25
    - ligações ao computador, série 25
    - ligações ao computador, USB 25
  - obter dados 34
  - suportados 3
- bombas de insulina suportadas 2, 3

bombas de insulina suportadas pelo CareLink Pro 3  
botões da barra de ferramentas 9

## C

cabo de comunicação de dados 4  
cabo de comunicação de dados do medidor suportado 4, 5  
cabo de comunicação de dados suportado 5  
cabo de medidor 4  
cabos para ligação de dispositivos ao computador  
série 25  
USB 25  
CareLink Personal  
efetuar ligação a uma conta 21, 22  
conta existente 21  
convite por correio eletrónico 22  
obter dados 22  
ComLink 4, 26  
como utilizar este guia do utilizador 5  
Com-Station 4  
conta CareLink Personal existente  
efetuar uma ligação a 21  
contraindicações 6  
convite por correio eletrónico para configurar uma conta CareLink Personal 22  
cópias de segurança da base de dados 48  
criação de relatórios 37  
abrir a área de trabalho Reports (Relatórios) 37  
criar o seu próprio relatório 46  
Guardar 43  
impressão 43  
obter novos dados do dispositivo 39  
pré-visualizar 43  
seleção de tipos de relatórios e datas de inclusão 42  
seleção do período do relatório 37  
selecionar dispositivos 38  
verificação das configurações dos relatórios 40  
verificar os dados do dispositivo 39  
criar perfis de doentes 20

## D

dados do dispositivo  
efetuar ligação ao CareLink Personal 21, 22  
conta existente 21  
convite por correio eletrónico 22  
obter dados do CareLink Personal 22  
obter dados do dispositivo de um doente 34  
dados do dispositivo online  
efetuar ligação ao CareLink Personal 21, 22  
conta existente 21  
convite por correio eletrónico 22  
obter os dados 22

Daily Detail report (Relatório diário exaustivo) acerca de 45  
Dashboard and Episode Summary (Painel e Resumo do episódio)  
Acerca de 44  
datas de inclusão  
seleção para relatórios 42  
definições  
verificação para os relatórios 40  
definições dos relatórios  
verificação 40  
descrição geral do CareLink Pro 1  
Device Settings Snapshot (Perspetiva das configurações do dispositivo)  
acerca de 45  
dispositivos  
adicionar ao sistema 28, 30  
bombas de insulina 28  
medidores 30  
monitor Guardian 28  
ativar 33  
eliminar 33  
eliminar do sistema 33  
encomendar 5  
exportar dados 46  
guardar no sistema 32, 33  
ativar 33  
inativar 33  
inativar 33  
ligação ao computador 24, 25, 26  
componentes opcionais, ComLink 26  
descrição geral 25  
ligações ao computador, série 25  
obter dados 34, 39  
novos dados para os relatórios 39  
seleção para relatórios 38  
suportados 2, 3, 4, 5  
bombas de insulina 3  
cabo de comunicação de dados do medidor 4, 5  
ComLink 4  
Com-Station 4  
medidores de glicose 3  
suportados pelo CareLink Pro 2  
verificar dados para os relatórios 39  
dispositivos de comunicação suportados 2  
dispositivos de comunicação suportados pelo CareLink Pro 4  
dispositivos equivalentes  
nomes de medidores alternativos para escolher 4  
dispositivos opcionais para comunicar com o computador 26  
dispositivos suportados 2  
bombas de insulina 3  
cabo de comunicação do medidor 4  
ComLink 4  
Com-Station 4  
dispositivos de comunicação 4  
medidores de glicose 3, 5  
dispositivos equivalentes 5

documentos relacionados 2  
documentos relacionados com este guia  
do utilizador 2

## E

ecrã Relatórios  
  descrição geral 36  
editar perfis de doentes 20  
efetuar cópias de segurança da base de  
dados 48  
efetuar ligação a contas do CareLink  
  Personal 21  
  conta existente 21  
  convite por correio eletrónico 22  
  obter dados 22  
elaboração de relatórios 43  
  Guardar 43  
  impressão 43  
  pré-visualizar 43  
eliminar o dispositivo de um doente do  
sistema 33  
encomendar  
  bombas de insulina 5  
  dispositivos 5  
  medidores 5  
  Paradigm Link 5  
  Produtos da Medtronic MiniMed 5  
exportar dados do dispositivo 46

## F

fechar perfis de doentes 11  
Ficheiros CSV  
  exportar dados do dispositivo para 46  
função Guide Me (Orientação) 9  
funções de segurança do CareLink Pro 2  
funções do CareLink Pro 1  
  segurança 2

## G

Guardar  
  relatórios 43  
guardar o dispositivo de um doente no  
sistema 32  
  ativar 33  
  inativar 33  
guia do utilizador  
  documentos relacionados 2  
  termos e símbolos 5

## I

ícones 55  
impressão  
  relatórios 43  
inativar dispositivos 33  
indicações de utilização 6

iniciar o software 8  
  iniciar sessão 8  
  introdução de palavra-passe 8  
iniciar sessão  
  no CareLink Pro 8  
interface do utilizador  
  barra de ferramentas 9  
  Guide Me (Orientação) 9  
  navegar 8  
interpretação dos relatórios 43  
  Adherence report (Relatório de adesão) 44  
  Daily Detail report (Relatório diário  
  exaustivo) 45  
  Dashboard and Episode Summary  
  (Painel e Resumo do episódio) 44  
  Device Settings Snapshot (Perspetiva  
  das configurações do dispositivo) 45  
  Relatório Logbook (Livro de registo) 45  
  Sensor & Meter Overview report  
  (Relatório perspetiva geral do sensor e  
  medidor) 45

## L

ligação de dispositivos ao computador 24  
  cabos 25  
  componentes opcionais 26  
  ComLink 26  
  descrição geral 25  
  ligações ao computador 25  
  série 25  
  USB 25  
  opções de medidor 24  
ligações de hardware 24  
  cabos 25  
  componentes opcionais 26  
  ComLink 26  
  descrição geral 25  
  ligações ao computador 25  
  série 25  
  USB 25  
  opções de medidor 24  
  USB 25  
ligações série 25  
Ligações USB 25  
Linha de assistência, contactar 2

## M

medidores  
  adicionar ao sistema 30  
  ativar 33  
  eliminar 33  
  encomendar 5  
  inativar 33  
  ligação ao computador 24, 25, 26  
  componentes opcionais, ComLink 26  
  ligações ao computador, série 25  
  ligações ao computador, USB 25

- obter dados 34
- opções para comunicar com o computador 24
- suportados 3
- medidores de glicose suportados 2
- medidores de glicose suportados pelo CareLink Pro 3
- medidores suportados 2
- monitor Guardian
  - adicionar ao sistema 28
- Monitores Guardian
  - inativar 33

## N

- navegar
  - áreas de trabalho 8
- navegar na interface gráfica do utilizador do CareLink Pro 8
- nome do medidor
  - dispositivos equivalentes 5
- notificação de atualizações do software 47

## O

- obter dados do dispositivo do CareLink Personal 22
- efetuar ligação ao CareLink Personal 21, 22
  - conta existente 21
  - convite por correio eletrónico 22
  - novos dados para os relatórios 39
- obter dados do dispositivo de um doente 34

## P

- palavra-passe
  - introdução no CareLink Pro 8
- Paradigm Link
  - encomendar 5
- patient profile preferences (preferências do perfil do doente)
  - configuração 13
- PC
  - ligação de dispositivos 24, 25, 26
    - componentes opcionais, ComLink 26
    - descrição geral 25
    - ligações ao computador, série 25
    - ligações ao computador, USB 25
- perfis
  - abertura 10
  - criar 20
  - editar 20
  - fechar 11
- perfis de doentes
  - abertura 10
  - criar 20
  - editar 20
  - fechar 11

- período abrangido pelo relatório
  - seleção 37
- preferências
  - sistema 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
    - configuração 11
    - configuração, patient profile preferences (preferências do perfil do doente) 13
    - configuração, preferências de Open Patient (Abrir doente), escolher dados 15
    - configuração, preferências de Patient Lookup (Localização de doentes) 14
    - configuração, preferências de Patient Lookup (Localização de doentes), alterar a ordem das colunas 15
    - configuração, preferências de report generation (criação de relatórios) 16
    - configuração, preferências do perfil do doente, adicionar um campo personalizado 14
    - configuração, preferências do perfil do doente, alterar a ordem dos campos 14
    - configuração, preferências do perfil do doente, escolher campos de dados 14
    - configuração, preferências gerais 12
    - configuração, preferências para a criação de relatórios, alterar a ordem das colunas 18
    - configuração, preferências para a criação de relatórios, escolher dados 16
  - Entender 11
  - preferências de Open Patient (Abrir doente)
    - configuração 15
    - escolher dados 15
  - preferências de Patient Lookup (Localização de doentes)
    - configuração 15
    - alterar a ordem das colunas 15
  - preferências de report generation (criação de relatórios)
    - configuração 16
  - preferências do perfil do doente
    - configuração 14
    - adicionar um campo personalizado 14
    - alterar a ordem dos campos 14
    - escolher campos de dados 14
  - preferências do sistema
    - configuração 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
    - patient profile preferences (preferências do perfil do doente) 13
    - patient profile preferences (preferências do perfil do doente), escolher campos de dados 14
    - preferências de Open Patient (Abrir doente), escolher dados 15

- preferências de Patient Lookup (Localização de doentes) 14
- preferências de Patient Lookup (Localização de doentes), alterar a ordem das colunas 15
- preferências de report generation (criação de relatórios) 16
- preferências do perfil do doente, adicionar um campo personalizado 14
- preferências do perfil do doente, alterar a ordem dos campos 14
- preferências gerais 12
- preferências para a criação de relatórios, alterar a ordem das colunas 18
- preferências para a criação de relatórios, escolher dados 16
- Entender 11
- preferências gerais
  - configuração 12
- preferências globais do sistema
  - configuração 11, 13, 14, 15, 16, 18
  - patient profile preferences (preferências do perfil do doente) 13
  - preferências de Open Patient (Abrir doente), escolher dados 15
  - preferências de Patient Lookup (Localização de doentes) 14
  - preferências de Patient Lookup (Localização de doentes), alterar a ordem dos campos 15
  - preferências do perfil do doente, adicionar um campo personalizado 14
  - preferências do perfil do doente, alterar a ordem dos campos 14
  - preferências do perfil do doente, escolher campos de dados 14
  - preferências gerais 11
  - preferências para a criação de relatórios, alterar a ordem das colunas 18
  - preferências para a criação de relatórios, escolher dados 16
- Entender 11
- preferências para a criação de relatórios
  - configuração 16, 18
  - alterar a ordem das colunas 18
  - escolher dados 16
- pré-visualizar
  - relatórios 43
- principais funções do CareLink Pro 1
- principais tarefas do CareLink Pro 7
- produto
  - descrição geral 1
- Produtos da Medtronic MiniMed
  - encomendar 5

## R

- Relatório Logbook (Livro de registo)
  - acerca de 45
- relatórios
  - Acerca de 44
    - Dashboard and Episode Summary (Painel e Resumo do episódio) 44
  - acerca de 44, 45
    - Adherence report (Relatório de adesão) 44
    - Daily Detail report (Relatório diário exaustivo) 45
    - Device Settings Snapshot (Perspetiva das configurações do dispositivo) 45
    - Relatório Logbook (Livro de registo) 45
    - Sensor & Meter Overview report (Relatório perspetiva geral do sensor e medidor) 45
  - criação 37, 38, 39, 40, 42, 43
  - abrir a área de trabalho Reports (Relatórios) 37
  - Guardar 43
  - impressão 43
  - obter novos dados do dispositivo 39
  - pré-visualizar 43
  - seleção de tipos de relatórios e datas de inclusão 42
  - seleção do período do relatório 37
  - selecionar dispositivos 38
  - verificar configurações 40
  - verificar os dados do dispositivo 39
  - criar os seus próprios 46
  - Entender 43
  - Guardar 43
  - impressão 43
  - pré-visualizar 43
- resolução de problemas 51
- restaurar a base de dados 49

## S

- segurança 6
- segurança do utilizador
  - Avisos 6
  - contraindicações 6
  - indicações de utilização 6
- seleção
  - dispositivos para relatórios 38
  - do período do relatório 37
  - tipos de relatórios e datas de inclusão 42
- Sensor & Meter Overview report (Relatório perspetiva geral do sensor e medidor)
  - acerca de 45
- símbolos 55

## **T**

tarefas básicas do CareLink Pro 7  
tipos de relatórios  
    seleção para relatórios 42  
transferência de atualizações do software 47

## **V**

verificação das configurações dos  
relatórios 40  
Verificar  
    dados para os relatórios 39